

# Amigoe

Uitgever : Uitgeverij Amigoe N.V.
Drukker : Rotaprint N.V.

Kantoren Aruba : Nassaustraat 110 tel. 4333
Bonaire : Entrejol 153A tel. 4222
Curaçao : Scherpenheuvel z/n tel. 672000

St. Maarten : Papergarden tel. 2283

94STE JAARGANG — No. 311 DONDERDAG 1 DECEMBER 1977

## Pre-Geneefs overleg kan andere Arabische landen aantrekken

## ISRAEL BEREID TOT AFZONDERLIJKE VREDE MET EGYPTE

# Sadat kan niet meer terug

JERUZALEM/BONN — Israel en Egypte bleken gisteren door de feitelijke ontwikkelingen rond het oorspronkelijk als vooroverleg voor heropening van de Geneefse conferentie over vrede in het Midden-Oosten door Sadat uitgeschreven overleg in Cairo verder in de richting van een afzonderlijk vredesverdrag te worden gedrongen. Sadat die verklaarde door te gaan ondanks Arabische protesten kan volgens waarnemers in Jeruzalem in feite niet meer terug, al zouden vooralsnog alleen de VS, de VN en Israel aan Cairo deelnemen. De Sovjet-Unie, met de VS samen voorzitter van Geneve en waarvan al bekend was dat zij niet in Cairo vertegenwoordigd zou zijn, heeft volgens het Russische persbureau Tass gisteren in een ontmoeting tussen de Russische leider Brezjnjev en de Syrische minister van Buitenlandse Zaken Abdoel-Halim Chaddam in Moskou op het hoogste niveau nog eens met Syrie afgesproken dat zij niet aan Cairo zullen deelnemen. De twee verklaarden zich volgens de berichten uit Moskou samen vastbesloten te zullen streven naar een algehele regeling van het vraagstuk van het Midden-Oosten onder uitsluiting van elke mogelijkheid van afzonderlijke overeenkomsten.

Israel nu sprak zichjuist uit voor direct overleg tussen de partijen zoals voorgenomen in de vorm van Cairo en stelde dat geen enkel doel wordt gediend met extra vooroverleg voor Geneve na Cairo, volgens een voorstel van secretaris-generaal Kurt Waldheim van de Verenigde Naties in het bijzonder te houden onder auspicien van de VN.

Belangrijk was in dit verband, vooral ook tegen de achtergrond van een mogelijke Arabische „tegentop", dat Israel zich bij monde van zijn minister van Buitenlandse Zaken Mosje Dajan gisteren aan het eind van diens bezoek aan Bonn bereid verklaarde een afzonderlijk vredesverdrag met Egypte te ondertekenen zelfs nog vóór er sprake zou zijn van een algemene vredesconferentie.

Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Jeruzalem wees er hierbij nog op dat zijn regering weliswaar in beginsel voor directe onderhandelingen tussen de partijen in het Midden-Oosten is, maar dat in Jeruzalem reeds voorbereidende onderhandelingen waren begonnen, terwijl en nieuwe ronde op het punt stond te beginnen in Cairo en dat dit voldoende was voor Geneve.

Het zuiver bilaterale karakter dat het komende overleg in Cairo volgens waarnemers in Jeruzalem zal dragen, wordt naar zij menen behalve door de afzeggingen uit het Arabische kamp nog eens onderstreept door de nauwelijks meer dan protocollaire aard die de Amerikaanse vertegenwoordiging in Cairo naar alle waarschijnlijkheid zal kenmerken.

In Jeruzalem werden gisteren middelerwijl berichten tegengesproken [illegible] het overleg van Cairo zou ingaan op basis van enerzijds het Amerikaans-Israelische werkdocument over de procedure voor de heropening van Geneve en anderzijds een ontwerpvredesverdrag met Egypte. Het eerste voorziet in het bijzonder in heropening met een verenigde Arabische delegatie, die volgens in werkgroepen uiteenvalt op geografische basis, en als laatste, het verdrag, zou de Israelische premier Menachem Begin tijdens zijn bezoek aan Washington aan president Carter hebben voorgelegd en zou als model moeten dienen voor vredesverdragen met andere Arabische landen.

Vanuit bevoegde bron in Jeruzalem werd verklaard dat over eventuele documenten en standpunten van de Israelische delegatie naar Cairo nog geen enkele beslissing is genomen en dat beslissingen daarover pas vandaag zouden kunnen worden genomen na overleg tussen premier Begin en minister Dajan van Buitenlandse Zaken die gisteravond van zijn bezoek aan West-Duitsland in Israel terug werd verwacht.




*LONDEN — Adopteer een spuitgast met de kerst, vraagt deze stakende brandweerman — met de duim omhoog — voor de deur van het brandweerhoofdkwartier in Londen aan de voorbijrijdende automobilisten. In Engeland is inmiddels een golf van sympathie ontstaan met de stakende spuitgasten: een kwart miljoen handtekeningen en duizenden Engelse ponden stroomden de afgelopen dagen binnen. Het aantal branden daalde met bijna de helft.*

## Verwondingen Biko werden toegebracht

### Onderzoek oorzaak dood voortgezet

**PRETORIA — Aan de Zuidafrikaanse zwarte activist Steve Biko werden op 7 september om 07.00 uur 's morgens (lokale tijd) verwondingen toegebracht. Dit blijkt uit een telexboodschap die woensdag is ontvangen op het hoofdkwartier van de Zuidafrikaanse veiligheidspolitie in Pretoria. De boodschap was afkomstig van kolonel Pieter Goosen uit Port Elizabeth en werd voorgelezen tijdens het openbaar onderzoek naar de doodsoorzaak van de leider van het zwarte bewustzijn.**

Op een vraag van Sydney Kentridge, de advocaat van de familie van Steve Biko, verklaarde kolonel Goosen dat de bewoording toegebrachte verwondingen wellicht niet precies de juiste is. Het gaat erop te zeggen dat hij een verwonding had opgelopen, zo zei de kolonel. En in ieder geval heb ik de boodschap niet opgesteld. Ik heb slechts toestemming gegeven ze te versturen.

In Pretoria herinnert men eraan dat de Zuidafrikaanse politie tot nu toe steeds heeft herhaald dat Biko zichzelf aan het hoofd had verwond door tegen een muur te vallen. Kolonel Goosen kon op een desbetreffende vraag van Kentridge ook geen verklaring geven voor het feit dat minister van Justitie Jimmy Kruger tot tweemaal toe stelde dat Steve Biko was gestorven als gevolg van een hongerstaking.

**MEXICOSTAD — De Braziliaanse president generaal Ernesto Geisel zal midden januari een officieel bezoek brengen aan Mexico. Volgens berichten zou er dan een belangrijk olie-contract worden getekend tussen Geisel en zijn Mexicaanse collega Jose Lopez Portillo.**

## Extremisten in Cairo ter dood veroordeeld

### Moslimsekte bepleit zuiverheid islam

**CAIRO — Vijf leden van een extremistische moslimsekte in Egypte zijn woensdag ter dood veroordeeld wegens medeplichtigheid aan de ontvoering van een moord op een voormalig minister in juli van dit jaar. De vijf behoorden tot een groep van 54 personen die ervan zijn beschuldigd dat zij oud-minister van godsdienstzaken Mohammed Hoessein Zahabi hebben ontvoerd en vermoord en dat zij in verbinding hebben gestaan met Libie, ten nadele van de Egyptische nationale veiligheid.**

De 54 zijn lid van Al Takfir Wal Hijira, het genootschap voor berouw en vlucht van zonde dat in 1966 werd opgericht en dat president Sadat heeft bestookt met verzzoeken om de „zuiverheid" van de islam in Egypte te herstellen. Allen ontkenden de tenlastelegging toen het proces op 23 augustus begon. Van de resterende 49 beklaagden hebben er twaalf levenslange gevangenisstraf gekregen. Zeven werden veroordeeld tot 15 jaar, zes tot 10 jaar, drie tot 5 jaar en acht tot drie jaar. In alle gevallen kwam er dwangarbeid bij. Het lijk van ex-minister Zahabi werd op 6 juli gevonden, drie dagen nadat hij gewapenderwijs uit zijn woning in Cairo was ontvoerd. Voor zijn vrijlating had de sekte de invrijheidsstelling geeist van 60 gedetineerde sektegenoten en een bedrag van 200.000 Egyptische ponden. Libie heeft altijd de officiele Egyptische beschuldiging tegengesproken dat het met Al Takfir Wal Hijira onder één hoedje heeft gespeeld.

## Journalist bezwijkt gevolgen aanslag

ROME — Carlo Casalegno, plaatsvervangend hoofdredacteur van het Italiaanse dagblad La Stampa, is dinsdag bezweken aan de verwondingen die hem veertien dagen geleden werden toegebracht door terroristen van de Rode brigades. De 61-jarige Casalegno, wiens Turijnse krant een vrijzinnigkoers volgt, werd op 16 november door vier kogels in het hoofd en de hals getroffen. De Rode brigades, een groep die zich in Italie solidariseert met de Westduitse RAF, placht zijn slachtoffers tot dusverre invalide te maken door op de benen, speciaal de knieen, te mikken.

## Leraren geschorst

# Les op school in bommen maken

**QUEBEC — Het ministerie van Onderwijs van de Canadese provincie Quebec gaat een onderzoek instellen naar het geval van zes scheikunde-leraren die in de klas onderricht hebben gegeven in het maken van brandbommen, gasgranaten en een op nitro-glycerine gebaseerd explosief. Dit is bekendgemaakt door Yvon Hamel, een functionaris van de school.**

De leraren zijn voorlopig voor vijf dagen geschorst. De leraren hadden hun leerlingen ook geadviseerd nader onderzoek te doen naar molotov-coctails. Het geheel vond plaats in het kader van een scheikunde-experiment. Dit experiment had weer te maken met een fictief scenario voor een overname van de school door leerlingen.

Het scenario was beschreven in een pamflet dat alle leerlingen kregen uitgereikt. Het betrof een hypothetische school waar de leerlingen die geen collectieve overeenkomst konden ondertekenen met het schoolbestuur, niet meer aan de lessen mochten deelnemen. Zij werden voor de duur tegengehouden door de politie.

Wanneer vervolgens, nog steeds het scenario volgend, de minister van Onderwijs hun toelagen intrekt, besluiten de scholieren de school te bezetten en een groep te vormen genaamd de „Pif-commandos."

Gedurende de bezetting laat een scheikunde-student de leerlingen zien hoe zij bommen moeten maken en waar deze het best geplaatst kunnen worden om het meeste effect te sorteren. Deze plaatsen zijn de schoolcafetaria en de plekken waar de verwarming en de elektriciteitsinstallaties zijn geconcentreerd. Bij de werkelijke experimenten in de klas gebruikten de leerlingen het pamflet als handleiding bij het maken van drie soorten bommen. Volgens Hamel was het "uitsluitend een manier om de aandacht van de leerlingen te trekken. Niemand is gewond en de chemicalien werden in slechts kleine hoeveelheden gebruikt".

Aan de experimenten hebben ongeveer 300 leerlingen in de leeftijd van 17 tot 20 jaar deelgenomen.

**CARACAS — Caracas ontwikkelt zich tot een belangrijke internationaal financieringscentrum. Dit is de mening van een groep Franse bankiers en regeringsvertegenwoordigers die een bezoek brachten aan Venezuela. Het bezoek had te maken met de opening van een kantoor van de Union Europeen bank in Caracas.**

# Overrompelende zege voor Vorster bij verkiezingen

**JOHANNESBURG — Ofschoon de definitieve uitslag nog moest komen, was vanochtend wel duidelijk dat de regerende Nationale Partij van premier John Vorster bij de Zuidafrikaanse verkiezingen van gisteren als de grote overwinnaar uit de bus is gekomen en dat de partij een grotere meerderheid dan ooit in het Zuidafrikaanse parlement zal krijgen. Gerekend werd op een uiteindelijke winst van 12 zetels, waarmee de partij in totaal op 135 van de 165 voor Zuidafrikanen gereserveerde zetels (zes zijn bestemd voor Zuidwest-Afrika) in het zuiver blanke Huis van afgevaardigden zou komen.**

Deze winst ging ten koste van de oppositie. Verwacht werd dat de drie voornaamste oppositiepartijen samen niet meer dan 30 zetels zouden krijgen. De enige oppositiepartij, die geen terrein verloor was de gematigd liberale Progressieve federale Partij (PFP) van Colin Eglin en Helen Suzman, die weer op rond 18 zetels zou kunnen komen. Deze grote overwinning van Vorster betekent dat de 2.2 miljoen blanke stemgerechtigden (zwarten, kleurlingen en Aziaten hebben geen stemrecht) het door een verlangde mandaat voor voortzetting van zijn politiek van apartheid, krachtig optreden tegen politieke dissidenten en straffe binnenlandse veiligheidsmaatregelen tegen groeiende druk vanuit het buitenland hebben verleend.

Van de oppositiepartijen verloor de nieuwe Republikeinse Partij als opvolgster van de ontbonden Verenigde Partij de meeste zetels. Het zag ernaar uit dat zij niet meer dan negen zetels zou krijgen tegen eerst 23, en ontsnapte in feite alleen maar aan totale vernietiging door haar sterke Engelstalige basis in het gebied van de oostkust van de provincie Natal. Het succes van Vorster in de verkiezingen wordt nog groter als men bedenkt dat zijn Nationale Partij er thans geholpen door de steeds toenemende druk van het westen, het wapenembargo en de dreigende economische sancties tegen Zuid-Afrika voor het eerst in is geslaagd zoveel conservatieve Engelssprekende kiezers aan te trekken dat zij de twee taalgroepen heeft weten te verenigen en de herinnering aan de Boerenoorlog die deze twee groepen tot dusverre bleef scheiden heeft doen verdwijnen. Vorster zei dat hij zijn beleid ten aanzien van de binnenlandse veiligheid en de rassen na deze uitslag niet zal wijzigen, maar ook dat de uitslag van de verkiezingen de druk uit het buitenland zal vergroten, ofschoon „ik denk dat men ook niet alleen nota zal nemen van het verzet van de Zuidafrikanen, maar ook van de vastberadenheid waarmee Zuid-Afrika zich zal verzetten als het onder welke omstandigheid wordt aangevallen."

## Koeweit blijft weg van Arabische top

KOEWEIT — Koeweit zal aan geen enkele Arabische top deelnemen als deze niet wordt bijgewoond door alle Arabische landen, zo heeft minister van Buitenlandse Zaken sjeik Sabah al Achmed al Sabah woensdag verklaard. Hij noemde de door Libie voor donderdag in Tripoli uitgeschreven Arabische top tegen Egypte niet met name, maar zei dat zijn land niet aan een Arabische top zal deelnemen als deze niet wordt bijgewoond door alle 21 leden van de Arabische liga.

## Croissant probeert mesje te smokkelen

STUTTGART — Naar het ministerie van Justitie van Baden-Wuerttemberg woensdag meedeelt, heeft de in Stuttgart-Stammheim gevangen zittende Baader-Meinhof-advocaat Klaus Croissant maandag getracht een scheermesje zijn cel binnen te smokkelen. Als enige heeft Croissant toestemming zich nat te scheren omdat hij anders huiduitslag zou krijgen. Hoewel hij gedurende het scheren voortdurend in de gaten wordt gehouden, ontbrak bij het inleveren van het apparaat het mesje. Het mesje is later in de cel gevonden. Eerder waren al drie mesjes gevonden, aldus de Justitie. Men wist niet waar ze vandaan kwamen.

## Vandaag



*EBBY ARENDS (KvK)*
*... vandaag is al te laat ...*

# AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST EILANDS-GENEESKUNDIGE v.w.b. het derde distrikt voor de dienstdoende arts gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoord-apparaat af te wachten.

WIT GELE KRUIS: kantoor Santa Maria nr. 17 tel.: 82947; kantoor geopend van 07.30 tot 12.00 en van 13.30 tot 17.00 uur; Zuster Kuyt neemt waar van 06.00 tot 07.30 uur tel.: 36775 van 17.00 tot 06.00 uur heeft zuster Maarsden, tel.: 37017 de wacht.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag van 09.00-16.30 uur.

BOTICA's (nachtdienst) Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: del Pueblo, tel.: 12444

DIVERSEN
CURACAO POSTZEGELVER: 20.30 ledenvergadering - paviljoen R en B.

KATH. MILITAIRTEHUIS 20.00 klaverjasdrive

FORTKERK 20.00 bijeenkomst actiegroep

PROT. VROUWENGROEP 20.15 bijeenkomst. Jeugdhuis De Tamarijn.

* * *

VRIJDAG

DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK TE BARBER dinsdag, woensdag en vrijdag van 15.00-20.00 uur open voor lezers-publiek.

MOBIELE BANK 09.00-09.45 te Koraal Specht; 10.30-11.15 te Santa Rosa t/h rk. kerk; 11.15-11.45 te Kent U Zelf; 11.45-12.30 te Montagne; 14.00 te Seroe Grandi t/h rk. school; 15.00-15.45 te Weg naar Fuik/Porta Blancoe.

TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20-B) open maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten. (tent. El Marcano).

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL JEUGD-BIBLIOTHEEK (Joh. v. Walbeeckplein 13) maandag woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag van 14.00-20.00 uur; donderdag gesloten en voor het publiek en zaterdag open van 09.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur; donderdag gesloten en zaterdag open van 09.00-12.00 uur.

# Schaakvereniging neemt afscheid van Han Bergen

KRALENDIJK — De Schaakvereniging Bonaire heeft dinsdagavond in Hotel Flamingo-beach het afscheid gevierd van hun sekretaris Hanno Bergen, die woensdag 1 december naar Nederland vertrekt. De heer Bergen is sinds 1975 lid van de Schaakvereniging Bonaire en heeft toendertijd de funktie van tweede sekretaris bekleed.

Later werd hij eerste sekretaris van de club en als zodanig verzorgde hij alle wekelijkse circulaires met de uitslagen enz. Ook is Hanno competitieleider geweest voor de club.

De Schaakvereniging telt 15 leden, waarvan 10 actieve leden, die allemaal acte de presence gaven ter gelegenheid van Hanno's afscheid. Als herinnering aan zijn twee jaren op Bonaire als lid van de Club, werd hem een klein geschenk aangeboden. De heer Hanno Bergen heeft in de twee jaren die hij op Bonaire werkzaam is geweest, als office-manager bij de ALM gewerkt.

Hanno vertelde de Amigoe dat hij wel in de toeristische sector zal blijven, maar dat hij nog niet zeker weet wat hij in Nederland zal gaan doen. Het is een wens van hem om bij de KLM te gaan werken.

De Schaakvereniging Bonaire betreurt het vertrek van de heer Bergen en hoopt spoedig de club met meer leden te kunnen aanvullen. Geinteresseerden in de schaaksport kunnen contact opnemen met de voorzitter de heer Walter Booi of de penning-Buurtcentrum Nikiboko van 20.30 tot 22.30 uur. Nieuwe leden zijn van harte welkom. meester de heer Salomons. De Schaakvereniging komt elke woensdagavond bijeen in

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK openingstijden maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/14.00-18.00 uur; donderdag van 09.00-12.00/14.00-20.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA" (geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7-A)

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Pietermaai 23 tel.: 12358 en 12473) openingstijden maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

STICHTING MANGUSA 16.00 Sinterklaasviering - BC Soto.

TELECURACAO: 17.00 opening 17.10 popcorn machine; 17.25 van gewest tot gewest; 17.50 disappearing world; 18.50 bulletin tele-8; 19.00 mighty continent; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 lo imperdonable; 21.00 Bronk; 22.00 tempoe pa Dios; 22.10 Rikesa universal; 23.00 ultimo ora.

# Agenda Bonaire

CORRESPONDENTE: Jolanda Croes, Entrejol, tel.: 4220
BEZORGING: Entrejol 153-A, tel.: 4222
HOSPITAAL: 8000
TAXICENTRALE: 8845
POLITIE: 8900

* * *

VRIJDAG
DIVERSEN

BON. MUSEUM (oude politiewacht) openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

BIBLIOBUS te Stanislausschool

OPENBARE BIBLIOTHEEK van maandag t/m vrijdag open van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur

SPEELTUIN maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

LUCHTPOSTSLUITING 09.00 voor aangetekende stukken; 09.15 voor gewone stukken - voor Curacao; 15.45 voor aangetekende stukken; 16.00 voor gewone stukken - voor Curacao en Aruba - postkantoor Kralendijk (N.B: alle post, bestemd voor het buitenland, gaat via Curacao).

*KRALENDIJK — Maandag hebben de acht Bonaireaanse schonen die zich opgegeven hebben voor Miss OVD van het Personeel Cas di Sosiego kennis gemaakt met het Carnavalsbestuur OvD (ouden van dagen) in Agua Habitat. De kennismaking verliep in een prettige sfeer. Tijdens de vergadering hadden de jongedames de gelegenheid allerlei vragen te stellen aan het bestuur over hun eventuele toekomstige taak als Miss OvD. De dames hebben ieder 4000 loten gekregen om te verkopen, waardoor een kans krijgt zichzelf uit te kopen. Wie de meeste boekjes verkoopt wordt uitgeroepen tot "Miss OvD". De lotjes worden in Hotel Flamingo Beach tijdens een cocktail-party voor de missen geteld door een speciaal hiervoor gekozen comite. Op deze avond bestaat nog gelegenheid om lotjes te verkopen. De dames ijveren om het hardst en de 15e december belooft een bijzonder spannende avond te worden. De carnavalscommittee koestert voor haar Miss O.v.D tijdens de Miss Carnavalverkiezing hoge verwachtingen. Op de foto de kandidaten voor "Miss OvD", Estelien St Jago, Minelva Martinus, Evelyne Kock, Mirelva Martinus, Remugia Martinus, Luciana St. Jago, Philomena Winklaar, en Mercedes Clarinda.*








*KRALENDIJK — Ter hoogte van Punt Vierkant op de weg naar Belnem waren maandagavond om kwart voor tien een ernstig auto-ongeluk. De auto, die bestuurd werd door mevrouw H ging, vermoedelijk door de te hoge snelheid over de kop en reed tegen een lantaarnpaal. Mevrouw H werd met zeer ernstige schouder- en rugletsels en een zware hersenschudding naar het ziekenhuis vervoerd, waarna zij met de Bopec-plane met spoed naar Curacao werd overgebracht. Zij is in de intensive-care afdeling opgenomen. Tijdens het ongeluk was ze alleen in de wagen. Direct na het ongeluk vroeg ze om haar kinderen, zodat omstanders direct in het donker begonnen te zoeken daar men dacht dat ze de kinderen misschien bij zich had en dat ze uit de auto geslingerd waren. Later bleek dat dit niet zo was. Volgens de laatste berichten is haar toestand nog steeds kritiek. Op de foto: de "Lancer" van mevrouw H die total loss was, na het ongeluk.*

***Boordeelhouders weer naar huis***

# Volgende beklaagden wacht zwaardere straf

WILLEMSTAD — De exploitanten van de localiteiten in de binnenstad van Willemstad, die in feite bordelen zijn, of veel gelijkenis met bordelen vertonen hebben tot voor kort gedurende een reeks jaren van overheidswege een grote mate van tolerantie ondervonden. Het gaat dus niet aan om het eerste drietal dat wordt gearresteerd als gevolg van een krachtiger optreden van de politie en justitie direkt die straf op te leggen die wij in principe in het algemeen als de juiste zouden willen aanmerken voor het strafbare feit als het exploiteren van deze huizen.

Het is ons namelijk niet gebleken dat de beklaagden vooraf behoorlijk zijn gewaarschuwd om zijn of haar verboden bedrijf te staken.

Aldus mr. H.C. Every, rechter in eerste aanleg, woensdag tegen de drie beklaagden die terecht stonden wegens "het geven van gelegenheid" zoals het ook wel een genoemd wordt. Het vonnis luidde vier maanden waarvan drie voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar. Eén maand minder dan de officier had gevraagd. Deze gaf echter te kennen niet in hoger beroep te gaan, daar het een "wijs vonnis" was.

Het vonnis hield tevens in dat de beklaagden direkt naar huis konden gaan, omdat zij al één maand in voorarrest hadden gezeten. De rechter zei verder in zijn motivatie dat hij zich niet kan verenigen met de opvatting dat "rose buurten" niet weg te denken waren uit het stadsbeeld van Willemstad, gelijk dit ook het geval is in andere steden in de wereld.

Zonder enig ethisch oordeel terzake te willen geven moet worden gesteld, dat het daadwerkelijk optreden van justitie en politie thans geheel past in de opvattingen van onze bestuurders van de jaren veertig toen na moeizame onderhandelingen het besluit werd genomen zoveel mogelijk de prostitutie, door buitenlandse vrouwen bedreven, te kazerneren en ver buiten de stad te huisvesten in Campo Alegre. Deze toen noodzakelijk gebleken ordemaatregel, ingegeven door de wens te voorkomen, dat de bewoners en bezoekers van onze steden, woonwijken en omgevingen daarvan, niet ongewenst regelmatig zouden worden geconfronteerd met de onvoegzame tonelen, die de bedrijfsters van prostitutie en haar gevolg doorgaans te zien geven, heeft niet aan waarde ingeboet. nu uit niets is gebleken, dat door het verloop der jaren in onze samenleving andere inzichten zijn gaan praevaleren. Zolang dit niet het geval is zal de destijds in het leven geroepen orde maatregel moeten worden nageleefd, desnoods met hantering van de geldende wettelijke (straf) bepalingen en eventueel aangevuld met de in onze tijd noodzakelijk gebleken voorschriften, zoals bijvoorbeeld, maatregelen ter bestrijding van schijnhuwelijken, aangegaan tussen buitenlandse prostituées en de zich daartoe lenende Antillianen. Tot zover rechter mr. Every.

## Motor-cross ALM

KRALENDIJK — De motorrijders van Bonaire en St. Maarten zullen ook in de gelegenheid gesteld worden om zich op te geven, van de door de ALM te organiseren motorcrost zo blijkt uit een ALM-bericht communique.

De winnende nummers van de loterij
**Karnavalsvereniging Personeel Bejaardentehuis:**
**1e prijs 0586**
**2e prijs 0728**
**3e prijs 1824**

## ALM-barbecue

KRALENDIJK — Ter gelegenheid van de komst van de eerste chartervlucht van de ALM van New York naar Bonaire op zaterdag 3 december houdt de directie van de ALM een barbeque bij de Beach hut van Hotel Bonaire. Voorafgaande aan de B.Q. biedt Hotel Bonaire een cocktail-party aan alle genodigden. Op deze vlucht arriveert ook de gedeputeerde van Toerisme op Bonaire Victor Winklaar.

## Mario Soares stelt vertrouwenskwestie

LISSABON — Premier Mario Soares van Portugal heeft aangekondigd dat hij voor zijn 16 maanden oude regering de vertrouwenskwestie zal stellen in het parlement. Het besluit van Soares vloeit voort uit het feit dat zijn socialistische minderheidsregering er niet in is geslaagd volledige steun te verkrijgen van de oppositie voor een nationaal pact over de wijze waarop de economische crisis van Portugal moet worden bestreden.

DR. J. M. EUSTATIA: CIJFERMATERIAAL NIET TOEREIKEND

*Kans een op veertig na operaties*

# Infectie-graad Elisabeth hospitaal aanvaardbaar

**WILLEMSTAD — "De infectie-graag in het Sint Elisabeth hospitaal is na vergelijking alleszins aanvaardbaar te noemen", aldus dokter J.M. Eustatia desgevraagd in een gesprek met de Amigoe. Het percentage vanlen na een operatie in het ziekenhuis ligt op ongeveer 2.5 wat wil zeggen een kans van één op de veertig. Voor de controle op de mate en gevallen van infectie zorgen de bacterioloog dr. Eustatia en hygieniste zuster Felix, die beiden ook in de fectie-commissie van het ziekenhuis zitten. Dr. Eustatia zei dat er veel te weinig cijfermateriaal is overallerlei ziektegevallen in het ziekenhuis. De bacterioloog gaf toe dat de meeste kans oi infectie bestaat bij infusen, bij toepassing van pace-makers en bepaalde urine-catheters.**

De lector in de besmettingsleer van de Rijksuniversiteit van Utrecht, de heer Jan Verhoef, hield onlangs een toespraak waarin hij zei dat in Nederland de kans op infectie in een ziekenhuis aanwezig is voor één op de tien patienten. Nederland zou 150 miljoen gulden per jaar uitgeven ter bestrijding van infecties. Hij noemde het verschijnsel ziekenhuis-infectie een "ernstige epidemie die steeds grotere vormen aanneemt" en de prijs die de westerse wereld moet betalen voor de hoog ontwikkelde gezondheidszorg"

**LANDSEPIDEMILOOG**

Volgens de bacterioloog van het Landslaboratorium dr, J.M. Eustatia, is een vergelijking met Nederlandse situaties niet altijd te maken. Toch kan vastgelegd worden dat de infectie-graad hier, gezien ook internationaal / alleszins aanvaardbaar is. Het percentage van opgelopen infecties na operaties in het Sint Elisabeth hospitaal schommelt tussen de twee en drie. Een hoge uitschieter is geweest een keer vijf procent.

Maandelijks worden hiervan rapporten gemaakt door dr. Eustatia die in dit werk wordt bijgestaan door de hygieniste zuster Felix. Vertaald betekent het volgens dr. Eustatia dat de kans op infectie in het ziekenhuis ligt op ongeveer één op de veertig operaties, als je in aanmerking neemt dat gemiddeld negen à tien gevallen voorkomen op ongeveer vierhonderd operaties. Een vergelijking met ziekenhuizen in de regio is volgens hem nauwelijks mogelijk, omdat daar geen cijfers aanwezig zijn in de meeste gevallen of niet in het bezit van de deskundigen op Curacao. In Nederland zou één infectie-geval op de totaal 200 à 500 de dood tot gevolg hebben, maar hoe dat hier ligt kon dr. Eustatia niet vertellen. Hij zei dat zijn cijfermateriaal helaas niet veel verder reikt dat wat hij al verteld had. "Als bacterioloog heb ik daar geen zicht op, omdat ik wonden niet verder onderzoek. Ons cijfermateriaal is niet altijd even sterk" Hij vertelt dat hij een brief heeft geschreven aan de minister voor Volksgezondheid waarin hij de aanbeveling doet een landsepidemiloog in dienst te nemen.

"Deze zou een dwarsdoorsnede kunnen maken van ziekten en infectie-gevallen" voegde hij daaraan toe. Volgens de bacterioloog wordt op Curacao erg overdreven gedaan bij infectiegevallen in ons ziekenhuis. Wanneer twee mensen met een infectie hun mond opendoen daarover ontstaat meteen de indruk dat heel Curacao een infectie heeft. Hij zei dat uit de cijfers van Nederland toch duidelijk moet zijn dat deze infectie-gevallen hier onder de maat liggen.

**CONCENTRATIE**

Naar het schijnt is juist een ziekenhuis een oerd waar snel infecties kunnen worden opgelopen vanwege de concentratie van veelsoortige ziekten waar mensen voor worden behandeld. "In Nederland wordt daarom ook aangeraden zoveel mogelijk thuis te bevallen om op die manier de kans op infectie te beperken" voegde hij daar aan toe.

Bovendien wordt in Nederland meer druk, ook door de ziekenfondsen die de ziekenhuisbehandeling moeten betalen, erachter gezet om zo kort mogelijk in het hospitaal te hoeven blijven. "Hoe langer je in een ziekenhuis bent, hoe meer kans op infectie je loopt" zei dr. Eustatia. "Hier kun je dat niet vergelijken, maar het is een feit dat pp-patienten waar de overheid voor betaald in de regel langer in het ziekenhuis vertoeven dan de particuliere patienten. Het bewustzijn van infecties is hier eveneens minder".

**KERNVAK HYGIENE**

Sinds 1973 bestaat in het ziekenhuis een infectiecommissie waar diverse artsen in zitten. Deze commissie, die geen duidelijke voorzitter heeft, komt bijeen wanneer de leden vinden dat er infectie-gevallen voorkomen die hen verontrusten. Tot nu toe schijnt dit pas één keer in die vorm te zijn gebeurd en zijn de andere vergaderingen meer geweest om een evaluatie te maken van de gang van zaken. Maandelijks wordt een rapport opgesteld door dr. Eustatia en de zuster Felix. De Hygieniste oefent in het ziekenhuis de controle uit op patienten, operatie-kamer, verpleegsters en keuken. De meeste kans op infectie bestaat bij toepassing van pace-makers en urine-catheters en bij infusen. De infectie-commissie heeft daarom opgedragen dat de meeste ervaren broeders en zusters catheters mogen aanbrengen. Het streven is voorts steeds een onderzoek te doen naar de urine voor en na de aanbrenging en ingeval de urine besmet blijkt moet de arts meteen op de hoogte worden gesteld.

Het zou naar het oordeel van dr. Eustatia aan te bevelen zijn bij de verpleegsters-opleiding, die hier opgezet wordt, hygiene als kernvak te doceren. Gedeputeerde Maria Liberia-Peters liet aan de Amigoe weten dat de neiging bestaat op Curacao ons eigen ziekenhuis sterk te bekritiseren en te beweren dat het elders beter is dan hier. Dat er fouten worden gemaakt in het ziekenhuis wordt noch door de gedeputeerde noch door dr. Eustatia ontkend, maar over het algemeen is de situatie heus niet zo slecht volgens hen.



*WILLEMSTAD — Met het lijnvliegtuig van de KLM is gisteravond van Curacao met als voorlopige bestemming het Limburgse Kerkrade vertrokken de heer Henk Willems, beter bekend als Henkie of Boutje, die gedurende zes en een kwart jaar werkzaam is geweest bij de Amigoe waarbij vooral de plaatselijke sport aan zijn trekken kwam. Meteen na het slagen van zijn HAVO-examen solliciteerde hij bij de Amigoe en liet daarbij een aanlokkelijke baan bij een groot bedrijf schieten, omdat zijn belangstelling naar de journalistiek uitging. Hij hield zich voornamelijk met de sportpagina bezig, maar viel ook wel eens in voor de overige verslaggeving zoals bij raadsverslagen.*

*Het was kenmerkend voor Henkie's opvattingen, dat hij steeds daarbij moeilijkheden kreeg met de toenmalige secretaris omdat hij het dragen van een jasje en het zich stroppen met een das zaken uit de vorige eeuw of de koloniale tijd vond, zodat hij probeerde daaraan te ontkomen. Ook de carnavalsviering had zijn aandacht, zodat hij jarenlang de voorbereiding daarvan versloeg en ook zijn kritisch oog liet gaan over het carnavalsgebeuren als zodanig. De heer Willems gaat met een overheidsbeurs in Nederland zich verder bekwamen in de Public Relations. In zijn Amigoetijd heeft hij al eerder een uitgebreide cursus met betrekking tot de massa-communicatie media gevolgd op Barbados, welke cursus uitging van een onder afdeling van de Caribische conferentie van kerken (CCC). Op de luchthaven werd hij gisteravond uitgezwaaid door verschillende bekenden en familieleden. Voorlopig zal de sportredactie van de Amigoe voor een deel worden waargenomen door de bureau-redactie. Ook de organisatorisch gebied is Henkie Willems actief geweest en wel onder meer als secretaris van de organisatie van sportverslaggevers op Curacao Kodrekor. Bij de foto: Henkie Willems voldoet aan voorlopig zijn laatste betalingsplicht op Curacao alvorens naar de vertrekhal te gaan.*

## Poging beroving

WILLEMSTAD — Een ex-politieman is woensdagmiddag om ongeveer vijf uur het slachtoffer geworden van een poging tot beroving. Een jongeman sprak de man aan op de parkeerplaats te Scharloo en haalde een voorwerp uit zijn zak dat leek op een vuurwapen. Hij beet de man toe dat hij al zijn geld moest overgeven. De man bleef kalm en zei dat hij geen geld bij zich had.

Een andere jongeman die kennelijk bij de rover hoorde, herkende de man waarschuwde zijn maat dat hij een politieman had aangehouden die misschien wel een dienstpistool bij zich had. Daarop namen beide heren de benen.

## Politie controleert

WILLEMSTAD — De politie heeft gisteren 550 moterrijtuigen op mankementen gecontroleerd. Daarvan waren er 86 niet in orde, gezien het gelijke aantal procesverbalen. Elf auto's werden overgebracht naar de politieparkeerplaats. Tevens werden er negen CB-zendapparaten in beslag genomen, daar de eigenaars niet over een vergunning beschikten.

## Automobilist rijdt op politie in

WILLEMSTAD — Een bestuurder van een personenauto is vanmorgen om tien uur op een patrouille van de politie ingereden, toen hij werd gemaand te stoppen voor een controle. De man wist met de auto weg te komen: De politie slaagde er niet in hem in te halen. Zijn identiteit is echter wel bekend.

*Horecaf-telegram aan directie P.I.-hotel:*

# Normale dienstbetrekking voor casino-personeel

**WILLEMSTAD — In een telegram heeft de vakbond Horecaf general-manager Luis Mendietta van het Princess Isles hotel gevraagd alle werknemers van het casino direct weer in normale dienstbetrekking te nemen. Deze werknemers zijn zoals de Amigoe verleden week al meldde op non-actief gezet vanwege plannen voor reorganisatie van het casino. De bond verwacht uiterlijk morgenmiddag drie uur positief antwoord van de directie van hotel en casino.**

**Rechtszaak bij uitblijven minnelijke schikking**

De directie heeft aan twaalf werknemers gevraagd akkoord te gaan met ontslag en uitbetaling van twee maanden loon, aangezien het casino wegens reorganisatie-plannen enkele mensen zal moeten laten afvloeien. De betrokken leden die vertegenwoordigd worden door de bond Horecaf hebben een dergelijk voorstel afgewezen, omdat zij niet bewezen achten dat door hun schuld het casino verliezen maakt.

Gistermorgen heeft de bond een onderhoud gehad met de directie van het hotel. Hierbij maakte de bond bekend wat de leden hebben besloten namelijk dat de verliezen van het casino niet gedragen hoeven te worden door twaalf werknemers. De bond constateerde daarbij ook dat nog lang niet toe is aan het maximum aantal tafels in het casino en, omdat het hotel is volgeboekt tot april volgend jaar, kan redelijkerwijs verwacht worden dat de aktiviteiten in het casino ook zullen toenemen.

In de cao die is voorgesteld voor het casino-personeel is ook gesteld dat de zesdaagse werkweek zal worden omgezet in een vijfdaagse, waardoor toch meer personeel beschikbaar moet zijn. Met andere woorden, de bond vindt ontslagen op dit moment niet noodzakelijk.

Daarom zond de bond gistermiddag een telegram naar general-manager Luis Mendietta om hem te verzoeken de dienstbetrekking met alle werknemers van het casino onmiddellijk te normaliseren. Het antwoord hierop wordt verwacht vóór vrijdagmiddag drie uur, wanneer er een algemene ledenvergadering gepland staat met de casinowerknemers. Bondswoordvoerder Eithel Pietersz zei dat op de vergadering de werknemers zich al hebben uitgesproken voor een staking, wanneer de directie niet op hun eisen ingaat. Persoonlijk heeft hij in verband met de drukte van het seizoen een staking afgeraden en andere acties voorgesteld. De uiteindelijke beslissing ligt evenwel bij de werknemers zelf.

Ook van de kant van de directie is aan de bond te kennen gegeven dat bij een uitblijven van een minnelijke schikking aangaande de voorgestelde twaalf ontslagen, de advocaat van het hotel, de heer Eric Zielinski, een rechtszaak zal aanspannen om dit alsnog gedaan te krijgen.

*Caracas wil uitbreiding zone tot 200 mijl*

# Besprekingen territoriale wateren nog niet hervat

**WILLEMSTAD/CARACAS — Hoewel de volgende week een delegatie van Trinidad and Tobago naar Caracas gaat om met de Venezolaanse regering te onderhandelen over de territoriale wateren, zijn de besprekingen tussen het Konkrijk der Nederlanden en Venezuela over dit onderwerp nog niet hervat. Naar de Amigoe vanmorgen uit normaal welingelichte bronnen vernam zullen spoedig de stappen worden ondernomen om de besprekingen te heropenen. De Venezolaanse minister van Buitenlandse zaken, Simon Alberto Consalvi, heeft het congres een wetsontwerp ter behandeling gegeven waarin wordt voorgesteld de economische zone uit te breiden tot 200 mijl.**

Naar het Cubaanse persbureau Prensa Latina meldt heeft de Venezolaanse minister te kennen gegeven dat de besprekingen zijn gehouden met Nederland over de zeegrenzen met Aruba en Curacao, twee eilden die door Nederland geregeerd zouden worden. Navraag leverde vanmorgen op dat hier de indruk kan ontstaan dat er een overeenstemming zou zijn bereikt over deze kwestie. In feite liggen de onderhandelingen momenteel stil. De Antillen zijn opgenomen in de koninkrijksdelegatie die met de Venezolaanse delegatie over de afbakening van de zeegrenzen moet praten. De stappen voor heropening van de onderhandelingen moeten nog worden genomen. Het is wel mogelijk dat er overeenstemming is tussen de Venezolaanse regering en zijn delegatie, maar in elk niet tussen het Koninkrijk en Venezuela, werd de Amigoe vanmorgen verzekerd.

**VERNIEUWBAAR**

Minister Consalvi vertelde dat de volgende week een delegatie van hoogstaande autoriteiten van Trinidad and Tobago naar Caracas gaat voor afronding van de besprekingen over dit onderwerp voor wat betreft deze twee landen. Deze onderhandelingen zouden, aldus meldt Prensa Latina al ver gevorderd zijn. Het aan het congres toegezonden wetsontwerp omvat negen artikelen en plaatst de exploratie en exploitatie van natuurlijke en niet vernieuwbare bronnen in de zee in handen van de Venezolaanse staat. Het wetsontwerp heeft al de goedkeuring gekregen van het Venezolaanse kabinet. Hij voorspelde snelle behandeling in het congres.

In het kader van de heropening van de onderhandelingen met Venezuela zullen op 15 en 16 december in Den Haag de delegatieleden van de Antillen en Nederland intern overleg plegen. Volgens een RVD-bericht moet het ambtelijk overleg in Den Haag gezien worden als een eerste stap om te komen tot een succesvolle onderhandelingsronde met de Venezolaanse delegatie. Voor de Antillen zullen aan het overleg deelnemen minister Max Croes (voorzitter), drs. Eric Kleinmoedig, wnd directeur Bureau Buitenlandse Betrekkingen, mr. T.M. Monzon, dir. Aruminco, en Clark Gomez Casseres, dir. Bureau Oliezaken en adviseur van de delegatie.

**VISSERIJ-ZONE**

Aangaande de visserij-zone die in hetzelfde persbericht wordt gemeld kan voor wat betreft de Antillen gezegd worden dat de Antilliaanse wetgeving niet in die richting is aangepast, dat de Antillen deze in navolging van de landen van de EEG, waaronder dus Nederland, heeft uitgebreid tot 200 mijl.

De Antilliaanse regering heeft uitgebreid tot 200 mijl. De Antilliaanse regering heeft indertijd bij aanname van deze wijziging door de EEG dit gereserveerd om te zijner tijd de 200 mijlszone zelf te stellen. De Antilliaanse regering is de instantie die hiertoe zal moeten beslissen. Het is niet gelukt minister-president S.G.M. "Boy" Rozendal hierover om nader commentaar te vragen.

## Martijn trading

# Investering van miljoen

ORANJESTAD — De enorme en voorspoedige groei van ons bedrijf, het vertrouwen in de toekomst en een meer efficient werken en daardoor nog betere service kunnen geven zijn mede redenen geweest, dat wij twee jaar geleden met ons plan begonnen om dit nieuwe pand in het industriegebied aan de Eagle te bouwen", aldus de directeur van Martijn Trading Company Ltd, de heer Jan Verdaasdonk in een gesprek met Amigoe in het nieuwe pand dat morgen officieel in gebruik genomen wordt. Bij het gesprek is ook mevrouw Victorina Perez-Tromp aanwezig, die de oudste werkneemster in dienstjaren is en zich nog herinnerd, dat in 1947 - toen onder leiding van de heer Hans Meijer - het bedrijf in het Ecurygebouw van start ging met zeven man personeel. Men verhuisde enige jaren later naar de Havenstraat welk pand thans verkocht is aan Casa Mathias die hier twee winkels gaat bouwen. Martyn heeft thans vijftig man personeel in dienst.

De groei van de E.G. Martijn - sedert kort Martijn Trading Company - was zo voorspoedig, dat men iedere dag meer ruimte tekort komt. Het was zelfs zo, dat wanneer je bij Martijn Travelbureau een passage kwam boeken, je bijna op de autobanden zat. Hieraan is een einde gekomen door het nieuwe pand - 4700 vierkante meter terrein, waarvan 2200 vierkante meter bebouwd - waar men alle ruimte heeft. De directie heeft de Amerikaanse binnenhuis architecte Nancy Mitchell ingeschakeld die in overleg met het personeel dat hierdoor bij de inrichting de nodige inspraak kreeg, het kantoor bijzonder smaakvol en rustig heeft ingericht. Kleurvol, smaakvol doch niet luxe, sfeervol en gezellig, dat is de indruk wanneer men het kantoor binnentreed. Daarachter de ruime verkoop-afdeling met daarachter een grote opslagplaats tienmaal zo groot als aan de Havenstraat - waar de vele producten van het bedrijf opgestapeld liggen. Het vertrek van Martijn uit de Havenstraat zal ook weer wat meer parkeerruimte scheppen nu bv de containers, die er steeds stonden om gelost te worden hieruit mede verdwijnen.

"We hebben nu echt de ruimte gekregen, die we zo hard nodig hadden, aldus de heer tegenover de Amigoe," als je iets doet dan moet je het goed doen". De investering van een miljoen gulden aan dit project is dan ook niet vreemd te noemen. Een cantine voor het personeel ontbreekt niet.

Associated Architects maakten het ontwerp en hielden toezicht op de bouw, welke geschiedde door de jonge firma A and R. Construction van Adriaan de Palm en Raymond Semerel. De centrale airconditioning werd verzorgd door Wimco met General electric. Philips verzorgde het alarmsysteem, de geluidsinstallatie, intercom, en het gesloten TV-circuit, terwijl Interior Centre van Wim Nagtegaal de vloerbedekking legde. De electrische installaties werden aangelegd door Caribean electrical, de granietvloeren door Florencio Tromp, de Arubaanse betoncentrale leverde ready mix beton terwijl Intag voor de afrastering zorg droeg. Een team dat er voor zorgde dat er een bedrijf gebouw klaar kwam dat er zijn mag.

Er is geen officiele opening in plaats hiervan worden donaties gedaan aan de YMCA, FAVI en Casa Cuna. Het personeel komt vrijdagmiddag om vijf uur wel bijeen om in besloten kring met enige buitenlandse gasten de opening te vieren, welke 's avonds in Villa Nostra met een barbecue dansant zal worden afgesloten. Onder de "gasten" bevindt zich natuurlijk ook de president commissaris van het bedrijf de heer John Menge MBA, die ook op Aruba geen onbekende is en een belangrijk aandeel had in de groei en uitbreiding van het bedrijf.



*ORANJESTAD — Het nieuwe gebouw van de Martijn Trading Company aan de Eagle dat morgen officieel in gebruik wordt genomen. De afwerking buiten moet nog geschieden onder meer met planten, naam etc. Op de foto het pand - waarmee een investering van een miljoen gulden is gemoeid. Geheel rechts de ingang tot de kantoren en reisbureau, daarnaast het verkoop en in ruil -kantoor. Aan de linkerkant de toegang tot de ruime opslagplaatsen.*

## Teruggang toerisme gaat door

ORANJESTAD — Ook in de afgelopen maand bleef de teruggang van het toerisme aanhouden hetgeen bleek uit overzicht van aantal toeristen dat Aruba bezocht. In oktober 1977, met tussen haakjes de cijfers van oktober 1976, kwamen er 11.922 (11.313) toeristen naar Aruba die 83.147 (76.007) nachten doorbrachten. Er kwamen vijf (zeven) cruise-schepen met 3025 (3907) bezoekers.

## Nieuw leven in de ACU?

ORANJESTAD — In surfside - waarvoor Ike Cohen de ruimte beschikbaar stelde kwamen gisteravond een aantal taxichauffeurs bijeen die besloten de Arubaanse chauffeurs unie nieuw leven in te blazen. Zij willen een bond hebben die hun belangen kan behartigen. Er werd een tijdelijk bestuur gevormd dat als volgt is samengesteld: voorzitter Otilio Croes vice voorzitter Nicolaas Croes, secretaris Luis Willems en Nazario Croes. Het bestuur zal zich bezig houden met de reorganisatie van de ACU waarbij ondermeer een kantoor in Oranjestad zal worden geopend.

## Astoria (D) in basket-finale

ORANJESTAD — De finale van de dames-basket-ballcompetitie zal dit jaat betwist worden door de teams van Vitality stars en Astoria Chinese. Laatstgenoemde ploeg bereikte gisteravond de finale na een 59-41 overwinning op Dodge lancer. In de eerste wedstrijd won Astoria Chinese reeds met 55-34. Bij de heren hebben de Vitality stars een derde wedstrijd geforceerd door gisteravond RCA met 73-61 te verslaan. Deze derde en tevens beslissende wedstrijd om uit te maken wie in de finale tegen Astoria 1 zal uitkomen, wordt op vrijdagavond 8 uur op de Aruba Juniorsbaan gespeeld.

Bij de dameswedstrijd Astoria-Dodge Lancer waren Donna Joseph (21) en Karin Jie Sam Foek (20) topscoorsters voor Astoria, en Ola Ponson (13) voor Lancer. Topscorers bij de herenwedstrijden waren: Freddy de Weever 17, Ramon Aponie 14 Philip Cragg 12, Keith Riley 2 en Obenso Flemming 12 voor Vitality, en Harold Farro 18 en Mito Lacle 13 voor RCA.

*Ivm opening van Argentijns kantoor*

## OUD-GED. GOMEZ FELICITEERT BC VAN CURACAO

ORANJESTAD — Oud-president voor Toerisme Delwijn Gomez heeft heeft in een open brief aan het BC van Curacao gelukwensen aangeboden in verband met de opening van het Curacaose toeristenkantoor in Argentinie. "Het is begrijpelijk dat uw college niet tot deze stap is overgegaan dan nadat een grondige studie gemaakt is over de Argentijnse markt en het resultaat daarvan uw college vertrouwen en de overtuiging gaf dat de Argentijnse markt in hoge mate zal bijdragen tot vergroting van de Curacaose toeristenindustrie, aldus de oud-gedeputeerde. Daarom dan ook acht ik een felicitatie aan het adres van geheel Curacao op zijn plaats met de wens dat het doel dat uw college voor ogen heeft namelijk bevordering van het toerisme voor Curacao het gewenste resultaat zal opleveren in het belang van het Curacaose volk. Uit eigen ervaring kan ik u de verzekering geven dat de Argentijnse markt uit toeristisch oogpunt van belang kan zijn en vandaar dan ook mijn volle aandacht genoot. De door uw college ontplooide activiteiten, aldus besluit oud-gedeputeerde Delwijn Gomez zijn open brief aan het Curacaose BC, op het gebied van de bevordering van toerisme en het dynamische dat daaraan ten grondslag ligt kan als voorbeeld dienen voor de overheid van vele landen en eilanden in eigen regio, inclusief voor het BC van ons eilandgebied.

ORANJESTAD — De eerste twee Arubaanse studenten aan de hogeschool van de Nederlandse Antillen zijn voor hun rechten-studie geslaagd. Het zijn de heren Arie Swaen hoofd van Economische zaken op Aruba en de onderwijzer Percy Denz. Op 7 december zal de uitreiking van de bul plaatsvinden in de hogeschool op Aruba.

## Richmond blijkt in AA klasse

SAN NICOLAS — In het Lago Sportpark behaalde Richmond gisteravond de tweede achtereenvolgende overwinning, ditmaal met 9-5, op Toyota, en won hiermee ook de promotie/degradatie-wedstrijden. Richmond handhaafde hierdoor zijn positie in de AA-klasse, terwijl nog een jaartje in de A-klasse moet blijven spelen. Richmond noteerde gisteravond 9 runs, 3 errorss, en Toyota 5 runs 7 hits, 8 errors. Richard Donata, die in de 8e inning hulp kreeg van Orlando Albus, werd de winnende werper, en Richinel Wilson de verliezer voor Toyota. Aan slag blonken uit Nelson Kock (Richmond) met 5-3 en Richinel Wilson (Toyota) met 4-2.

# AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe op Aruba zijn dagelijks verkrijgbaar in Oranjestad bij: Refresqueria van Zepp-Wever, Ingrid, La Fama, La Popular en Piet Soda Fountain, Edwins Drive-In te Savaneta, Nicolas Store, De Wit Store in Dividivi, Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel, Van Dorp Americana Aruba-hotel en Holiday Inn Drugstore.

**Kantoor**: Nassaustraat 110.

**Kantooruren**
werkdagen 08.15-12.00/14.00-17.30 uur, zaterdag 08.15-10.00 uur.

**Telefoonnummers**
Alle afdelingen: 4333 - 4334 - 4335.

**Na kantooruren voor spoedgevallen**
Tel.: 1639 - 2950 - 2316

**Taxicentrale**
24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

**Politie**: 4555

**Brandweer** : 4255



## Sint bij Caiquetio

PARADERA — Club Caiquetio viert zondag het Sinterklaasfeest voor de jongeren, van 4 tot 6, en voor de ouderen van 7 tot 11 uur 's avonds. De ouders moeten de geschenkjes voor de kleintjes op vrijdag en zaterdagavond of uiterlijk zondagmorgen bij de club bezorgen. Verdere aktiviteiten van Caiquetio voor dit weekeinde zijn: het biljarttoernooi voor leden op vrijdagavond 8 uur, en een domino-ontmoeting Caiquetio-Postkantoor, op zaterdagavond 8 uur.

*Rond carnaval ingebruikstelling*

# Sporthal overgedragen

SANTA CRUZ — In het bijzijn van leden van de inmiddels opgeheven Stichting Sport en congreshal Aruba, van de ASU, Associated Architexts en Bohama Aruba N.V. had gistermiddag te Santa Cruz de officiele overdracht plaats van Aruba's eerste Sporthal. De sleutels van het NAf.802.000,- dure complex werden eerst door uitvoerder A.Pijper van Bohama Aruba NV die belast was met de bouw, overgedragen aan de heer Tito Muyale van Associated Architects, welke firma het ontwerp en maakte en toezicht en direktie voerde op de bouw, waarna laatstgenoemde op zijn beurt de sleutels in handen stelde van drs De Wolff, de vertegenwoordiger van de Nederlandse regering die mede financier is van de Sporthal. Tenslotte overhandigde drs De Wolff de sleutels aan de heer Emile Herdé, vice-voorzitter van de ASU de opdrachtgever en medefinancier van de Sporthal.

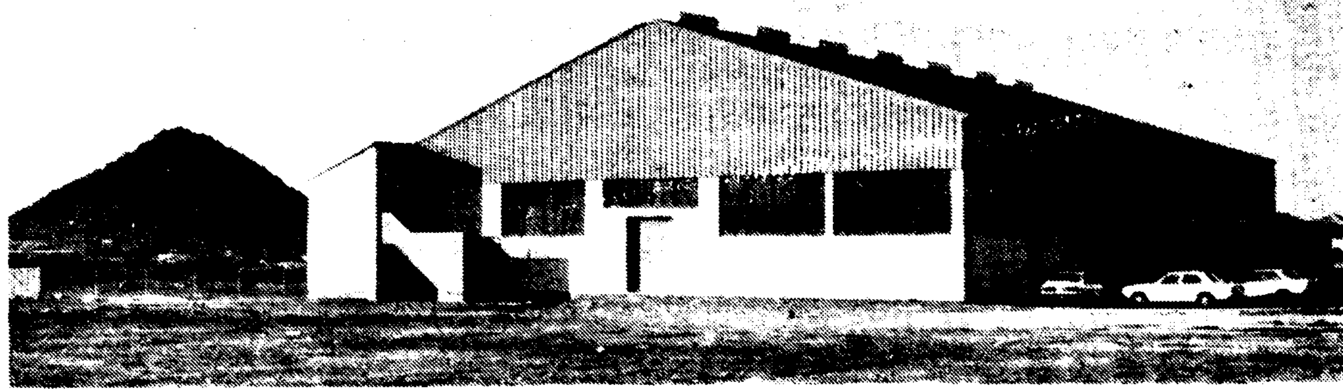
Hiermee was het zover dat Aruba na precies tien jaar eindelijk een Sporthal kan beschikken. Op 30 augustus 1967 werd op initiatief van de heer Jos van der Schoot de stichting Sport en congreshal Aruba opgericht, die met sukses de bevolking liet deelnemen in de medefinanciering van de Sporthal door middel van de z.g. dubbeltjes-aktie welke aktie een totaal bedrag van ruim tachtig milie opbracht. De stichting kreeg tijdens haar bestaan de nodige adviezen van de Nederlandse wethouder uit Tilburg drs A Grood alsmede grote steun van de heer Dan Oduber van Associated Architects die niet minder dan drie ontwerpen maakte en die door zijn enthousiasme ervoor zorgde dat dit initiatief in leven bleef. Een paar jaar geleden besloot de stichting het project over te dragen aan de Aruba Sport Unie, die eveneens met het nodige enthousiasme het werk voortzette.

Tussen de ASU en de vertegenwoordiger van de Nederlandse regering op de Antillen, toendertijd drs. Bredero, werd eind 1975 het financierings-contract getekend, waarbij de Nederlandse regering 75 procent en de ASU 25 procent voor hun rekening namen. Het projekt werd op 8 juni 1976 aanbesteed op 31 augustus 1976 gegund en op 10 november 1977 voor de eerste maal opgeleverd.

De Adviesbureaus waren Associated Architects N.V. en Ingenieurs- en Adviesburo voor Technische werken, terwijl de direktie en het toezicht op de bouw gevoerd en gehouden werden door Associated Engineers and Planners N.V. Hoofdaannemer was de N.V. Bouw- en Handelsmaatschappij "Bohama-Aruba", met als onderaannemers: Unicon N.V. voor electrische installaties, rioleringen waterleidingen en sanitair; de Bouwmaatschappij Aruba N.V. voor schilderwerk van de staalconstructie; en de Morgan Painting N.V. voor het overige schilderwerk.

De Sporthal is wat constructie betreft helemaal klaar. Het zal echter tot na Carnaval 1978 duren voordat de eerste aktiviteiten hierin kunnen plaats kunnen vinden. De mobiele tribune's en andere materiaal voor de inrichting worden dit jaar nog uit Miami verwacht, terwijl vrijdag de he... John Burns uit New York zal aankomen om aanwijzingen te geven over de aan...g van vloer van synthetisch rubber.

Verwacht wordt dat Arubaanse Wegenbouw binnenkort zal aanvangen met de asfaltering van het parkeerterrein rond het complex.







*SANTA CRUZ — Aruba's eerste sporthal is gereed gekomen en gistermiddag officieel door aannemer Bohama — Aruba overgedragen aan de Aruba Sport Unie.*

*Op de foto's: (boven) de sporthal van buitenaf gezien, met links de trap die naar de publieke tribune leidt; (midden) de overhandiging van de sleutels van het complex door de vertegenwoordiger van de Nederlandse Regering op de Antillen, drs. De Wolff (r) aan ASU's vice-voorzitter Emile Herdé: (onder) een kijkje in het interieur van de Sporthal.*

## BESTUUR VAN SOM

ORANJESTAD — De stichting SOM (Siña na otro manera) heeft op 24 November een bestuurswisseling gehad. Het nieuwe bestuur ziet er als volgt uit: drs. E.O. Aberga. Voorzitter. mevr. F.M. Croes. Vice Voorzitster. mevr. drs. B.M.J. Hummelgens. Secretaresse. mevr. T. Liao 2e Secretaresse de heren R. Nieuw Penningmeester. F. van Drie Lid. C. Tjon. Lid en mevr. S. de Vries. Lid. De stichting SOM is in November 76 in het leven geroepen mede op initiatief van de „Kiwanis Club Aruba„, en stelt zich ten doel de belangen van kinderen met leermoeilijkheden te behartigen.



## *Watty (Ruba) Vos:* Mijn werk up to date

ORANJESTAD — RUBA-leider Watty Vos reageerde thans op de verklaring van gedeputeerde Roland Lacle naar aanleiding van het gebeuren op het kuststation van de haven en loodsdienst waarbij beide heren slaags raakten. Ik wil erop wijzen dat het de plicht van een eilandsraadslid is wanneer hij geroepen wordt om zijn werk te doen dit ook moet doen. Natuurlijk kan de vraag gesteld worden of dit tijdens de normale werkuren moet geschieden. Tijdens een vergadering van de eilandsraad heeft een lid van het huidige BC daarop duidelijk gesteld op vragen van collega Frank Croes, dat de overheid voldoende tijd moet geven aan een eilandsraadslid om zijn legislative arbeid te verrichten. De heer Vos gaat dan in zijn verklaring nog in op het feit dat zolang de overheid toestaat dat een ambtenaar lid van de eilandsraad kan worden dit inhoud dat de overheid ook accepteert dat dit lid zijn werk in normale werkuren verricht. Als een gedeputeerde lid van de raad wordt houdt dit hetzelfde in dat hij zijn werk als gedeputeerde in werkuren kan verrichten. En als de MEP vandaag of morgen met een voorstel komt dat een ambtenaar geen lid van de eilandsraad kan zijn dan hoop ik dat men dan tevens komt met een scheiding van de legislatieve en excecutive, dat een gedeputeerde geen lid van de

ik stellen dag dat dit altijd "up to date" is en ik ben bereid dit ieder ogenblik te bewijzen. Natuurlijk, een gedeputeerde die er oorzaak van is dat we vuil water moeten drinken, dat ons eiland smerig is, zijn werknemers onder deplorable toestand moeten werken, moet een muur zoeken om zich schoon te "vegen", aldus Watty Vos in zijn verklaring.

raad kan zijn. Wat mijn werk bij het Domeinbeheer betreft kan

## Dep. Elmar-bestuur

ORANJESTAD — Tijdens een onlangs gehouden ledenvergadering, werd een nieuw bestuur gekozen voor de Club Deportivo Elmar. Dit nieuw bestuur is als volgt samengesteld: voorzitter, George Rodgers; vice-voorzitter, Flavio Faneyte; secretaris, Hector Hasham; penningmeester, meester, Richard Donata, en commissarissen, Oswald Wever, Haime Tromp en Hose Figaroa.



Bezöekt U eens onze kantoormeubel-showroom in onze vestiging

**van Dorp**
**Otrabanda**

Volop keuze uit o.a.:
- houten directie- en stalen meubilair
- stalen kantoormeubilair

Ook kunnen wij volledige projecten voor U verzorgen.

*van Dorp net even.... iets beter!*

Roodeweg 13 Telefoon 23062 - 26033

---

**Kerstmis...**
Koop al Uw kerstboom-versieringen nú en neem deel aan onze Kerst-campagne ①

**Curaçao Hardware Co. N.V.**



Fokkerweg 50 Telefon 14298-14388

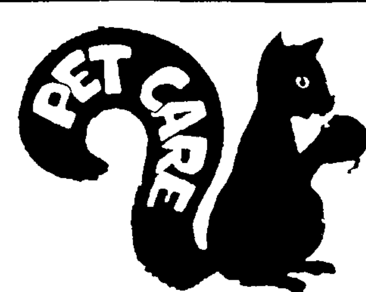
---

SINTERKLAAS
koopt o.a. leuke poppetjes, tennis-sets, vliegtuigen, racebanen, india-nensets enz. enz. bij



**SIMONE**
Keukenstraat 20 Telefoon 11053

---




①
**BO PETSHOP COMPLETO**
Zuikertuintjeweg
Telefoon 36113

---

Gedurende de week 24 november t/m 30 november 1977 van




Briefje van Vijf

was het juiste nummer

**PB 800309**

Er waren helaas geen juiste inzengen.

Deze week zal een

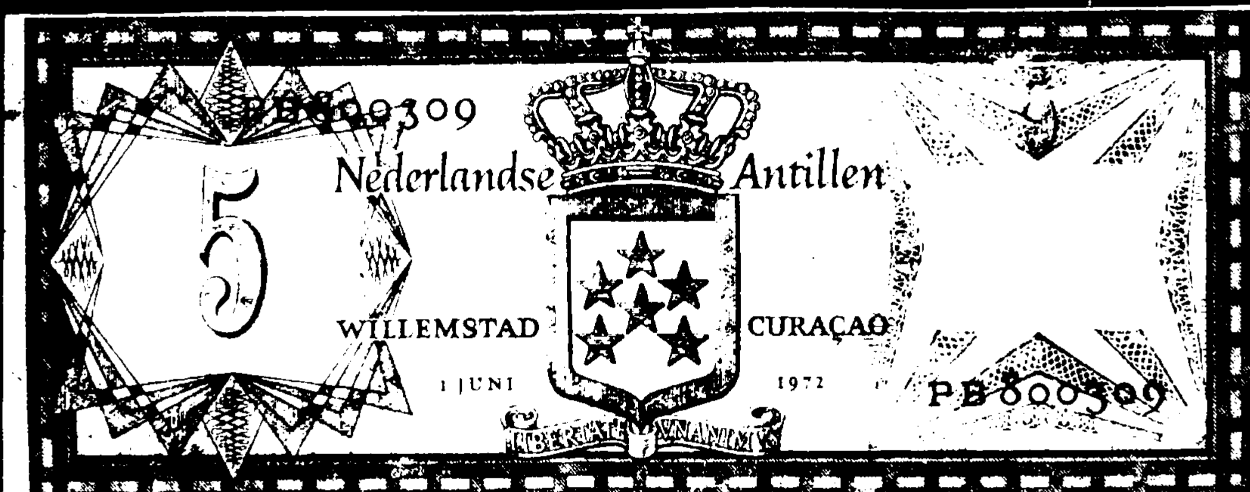
**waardebon ad f. 200.—**

worden uitgeloofd te besteden bij

**Lucky Store**
op Zeelandia

Veel succes toegewenst!

---







**BRIEFJE VAN VIJF SPEURTOCHT**

---

E ta REFRESKANTE.... i ta ALIVIA Bo DOLORNAN... Mira pa SEMPER Bo tin'é na kas. ①

Agente:
**Curaçao Laboratories**
Telefon 36322




---

**Adverteer NU in Amigoe's Speurtocht!**

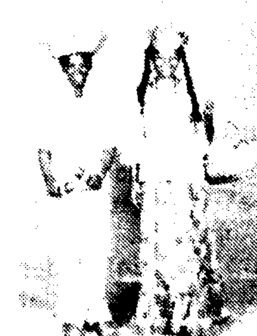
---




**SIGAREN**
STEEDS IN TREK
OVERAL VERKRIJGBAAR ①

**BAL AGENCIES**
Pletterijweg 7 - Tel. 55556-55557
Wilhelminastraat 20 (Aruba) - Tel. 2845

---



Doe dit jaar iets **anders....**
Zeg **Bon Pascu** met een leuke gekleurde foto **in typische klederdracht.** Maak Uw afspraak **tijdig!**

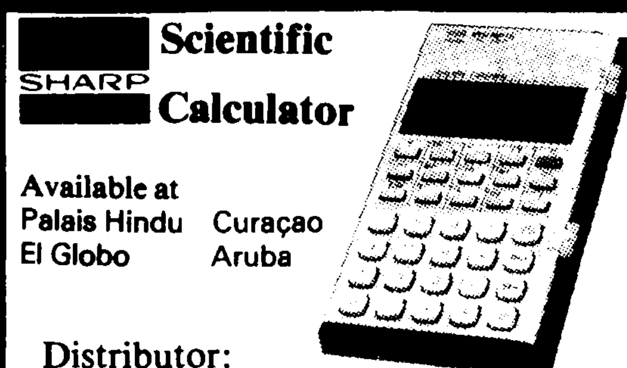
**Foto Studio Star**
Suffisantweg 58 Telefoon 43787

---




Voor bestellingen: Ⓟ
**J.A.J. SPROCK nv**
Werfstraat 24
Telefoon 12966

---




**Scientific Calculator**

Available at
Palais Hindu Curaçao
El Globo Aruba

Distributor:
Firma **ELIAS A. ROMER**
GAITOWEG 3
Telephone: 76949 - 76331

---

**LUCKY STORE**
op Zeelandia
de meest centraal gelegen
**SUPERMARKET**
biedt U een prima gesorteerde **TOKO AFDELING,** een **SLAGERIJ** die bekend staat om haar verse vlees, vleeswaren en diepvriesproducten en......
**ruime parkeergelegenheid**

---

Men gelieve voor het opgeven van
**ZOEKERTJES**
zich te wenden tot de volgende AANNAMESTATIONS, t.w.:

| | |
|---|---|
| BOEKHANDEL EDDINE | Schottegatweg Oost |
| BOEKHANDEL SAMEN | Winkelcentrum Colon |
| Mevr. S. v.d. HOEVEN | Mahokstraat 2 |
| NOVO BOOK & GIFT STORE | Fokkerweg |
| TOKO ZUIKERTUINTJE | Zuikertuintje |

Zoekertjes kunnen tevens opgegeven worden bij de AMIGOE op SCHERPENHEUVEL.

---




**Exigi PAN IPIRANGA semper caminda Bo ta cumpra Bo pan!!**

---

Kome dushi i barata serka na

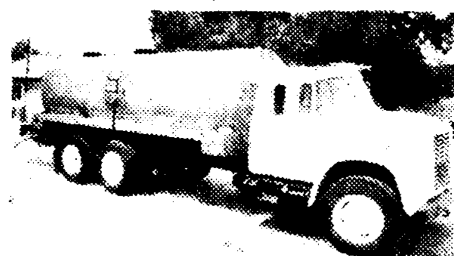
**The Godfather Café**
Den Wolkstraat 7A

Nos telefon ta
12110



---

**FLACO N.V.**
Vogezenweg 12 Telefon 23333 - 24898
a trece e solushón pa Bo **beerput i zinkput**



Telefoon 23333 - 24898

---

## De spelregels:

1. Iedere week brengen wij een briefje van vijf gulden in omloop.
2. Het nummer van dit briefje van vijf gulden kunt U vinden wanneer U de omcirkelde LETTERS en CIJFERS die in de Speurtocht-advertenties voorkomen, in de juiste volgorde bij elkaar zoekt.
3. Bij toezending van bovenstaande bon aan de AMIGOE via Postbus 577, Curaçao, of bij afgifte daarvan op Scherpenheuvel tot uiterlijk woensdagmorgen 11.00 uur, dingt U mee naar de prijs van een waardebon à f. 200,—, te besteden bij Lucky Store op Zeelandia.
4. Bij het niet bekend worden van het nummer van bedoeld briefje-van-vijf wordt het bedrag van f. 200,— de volgende week met f. 100,— verhoogd tot een gelukkige zich meldt.

---

Henkel

Creme 21

"the young all-purpose cream" ①

Vertegenwoordigster:
**TRANS-CARIBBEAN INC.**
Oranjestraat 116 — Tel. 54637 - 54673

---

*La Parrillada*
Cas Coraweg 78 **STEAKHOUSE**
Tel. 78596 — 78865

- heerlijke a-la-parilla
- allerlei vis-, kip- en vleesgerechten
- garnalen, kreeft, mosselen, etc. etc.

Gitarist
GERREL JULIET
donderdags, zaterdags en zondags van 20.00 tot 23.00 uur.

én niet te vergeten persoonlijke service.

---

**Het nummer van**




**over de week 1 t/m 7 december 1977 luidt:**

.............................................................
**Naam inzender:**...................................................
**Telefoon:**..........................................................

---



**Bo botica di confianza**

**BOTICA COROMOTO**
Breedestraat 127 (O)
Telefoon 23241

---




Productonan
**turtle wax**
a demostra di ta insuperable.
Agente:
**FREDERIK CAR CARE CENTER**
Salinja — Tel. 37090

---

Ⓑ
**Veiligheid staat bij ons voorop.**
UNIROYAL

Stoppelweg 32 • **ISA SALES & AGENCIES** • Telefoon 24420

---

Bel onverwijld **672356** voor de tarieven van Amigoe's Speurtocht

---

Jongens en meisjes
**SCHOENEN**
van Sanchez
Ook met voetbed.
Maten 24-29 Vanaf f. 24.90

Schoenhandel
*Lanka* ②

Salinja, naast Pablo Frederik



## Kubala gul met complimenten voor zijn spelers

### JOEGOSLAVIE LIEP VAST IN DE VERDEDIGING

# Spanje naar Argentinie

BELGRADO — Het duel tussen Joegoslavie en Spanje, in het bomvolle stadion van Rode Ster Belgrado is een voetbalveldslag geworden. De dertiende plaats voor Argentinie was de inzet en de Spanjaarden hadden een duidelijk betere uitgangspositie. Spanje mocht met één doelpunt verschil verliezen om eerste in de groep te blijven; Joegoslavie had een overwinning met een marge van twee treffers nodig. Dat uitgangspunt heeft het beeld van de strijd bepaald. Kubala, de Spaanse coach, koos voor een duidelijk verdedigend concept, vóór vier middenvelders en slechts twee spitsen. Valok, zijn Joegoslavische collega, zette alles op de aanval. Na het duel, dat Spanje door zijn overwinning van 1-0 veel meer bracht dan het minimaal noodzakelijke, zei Kubala: Mijn spelers hebben zich geweldig aan hun opdrachten gehouden. Ik moet iedereen een groot compliment maken." Valok: Wij hebben veel te veel fouten gemaakt en onze kansen niet gebruikt. Mijn spelers zijn hun rust en overtuiging kwijtgeraakt door de talrijke overtredingen van de Spanjaarden.

De twee trainers hadden allebei gelijk. Spanje speelde om tot iedere prijs doelpunten te voorkomen: de Joegoslaven liepen zich gehaast vast in een verdediging die koel (en hard) bleef in het chaotische aanvalsspel van de Joegoslaven. Kubala: De tegenpartij verloor zich in individuele acties. Joegoslavie heeft veel te nerveus gespeeld. Zij wilden winnen tegen iedere prijs. Tussen die 22 door niets en niemand geremde voetballers Bonje stond de Engelse scheidsrechter Ken Burns. Het duel is hem boven het hoofd gegroeid. Het geven van zes gele kaarten was als middel absoluut ontoereikend, omdat rode kaarten op hun plaats waren geweest. Toen in de slotfase enkele keren groepjes spelers hun gedachten kracht bijzetten met de vuisten, hield Burns de kaart zelfs in de zak. Door het doelpunt van Ruben Cano, twintig minuten vóór tijd, waren de kaarten voor Argentinie immers al verdeeld. De lijst van gewaarschuwden bleef daardoor beperkt tot Cardenosa, Cano, Juanito en Marcelo van Spanje en de Joegoslaven Buljat en Muzinic.

### *Fles naar hoofd*

De Joegoslavische toeschouwers, stelde Kubala na afloop, hebben zich misdragen. Feit is dat één van de 90.000 Juanito, die een kwartier voor door Santillana zou worden vervangen, vlak vóór de wisseling aan de zijlijn een feit was, een fles tegen het hoofd gooide. Daardoor ontstond een oponhoud van vijf minuten. Juanito werd op een draagbaar naar de kleedkamers vervoerd en van daar per ziekenauto naar een ziekenhuis om foto's te laten maken.

Op een tamelijk glad veld, er viel voortdurend een dunne, koude regen, is Joegoslavie van het begin in de aanval gegaan. Spanje trok onmiddellijk een ijzeren ring op in de buurt van doelman Miguel Angel en hield die muur redelijk gesloten Ook nadat Pirri zich in de vijftiende minuut wegens een blessure had moeten laten vervangen door Olmo. Er zat weinig tempo in de Joegoslavische acties, er was bovendien weinig snelheid in het duel want Burns moest voortdurend fluiten voor alle soorten overtredingen, maar vooral voor genadeloze tackles. Na een klein half uur was Joegoslavie dicht bij de openingstreffer. Kustudic passeerde doelman Miguel Angel, maar Olmo redde op de lijn Debutant Safet Susic maakte het de Spanjaarden ook een paar keer echt moeilijk, maar zijn acties, een eindigde op de paal, misten het noodzakelijke geluk.

Na de rust verflauwde het overwicht van de Joegoslaven, die niet meer leken te geloven in de mogelijkheid Zuid-Amerika te bereiken. Vukotic kreeg, ruim twintig minuten voor tijd nog een uitstekende mogelijkheid, maar hij besloot een sterke solo-actie met een bijzonder zwak schot. Twee minuten later strafte Ruben Cano een slordigheid in de Joegoslavische verdediging af. Na een verre pass van de linkervleugel meenden de Joegoslaven dat Cano de door Asensi in zijn richting getransporteerde bal niet meer zou kunnen bereiken. Zij deden er daarom weinig aan. Cano des te meer en van dichtbij passeerde hij doelman Katalinic. Het vuur laaide daarna nog even op. Geregeld werden vuisten geheven, Burns probeerde te blussen waar mogelijk was en omdat hij niet meer met harde hand ingreep, haalde hij het einde met 22 spelers. De opstellingen waren: JOEGOSLAVIE: Katalinic, Hatunic, Stojkovic, Trifunovic en Boljat, Muzinic, Sead Susic (63 Halilhodzic) en Surjak, Popivoda (63 Vukotic) Kustunic en Safet Susic.

SPANJE: Miguel Angel, Marcelino Pirri (14 Olmo) Migueli en Camacho, San Jose Cardenosa, Asensi en Leal, Juanito (76 Santillana) en Cano.

Het was een wedstrijd in groep 8 van de voorronde. Eindstand groep 8:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Spanje | 4 | 3 | 0 | 1 | 6 | 4-1 |
| 2. Roemenie | 4 | 2 | 0 | 2 | 4 | 7-8 |
| 3. Joegoslavie | 4 | 1 | 0 | 3 | 2. | |

## Curacao op WK-karate

WILLEMSTAD — Een Curacaose delegatie van karateka's vertrok maandag met bestemming Japan waar men zal deelnemen aan het wereldkampioenschap karate. De delegatie bestaat uit Junior Millerson die viermaal kampioen van Nederland werd, terwijl hij tot tweemaal toe sub-kampioen van Europa werd, Ottie Henriquez, Dudley Josepha, die sub kampioen van Latijns Amerika en het Caribische gebied werd, toen Millerson de titel greep en verder Kenneth Croes. Deze ploeg werd kampioen van Latijns Amerika en het Caribische gebied. Op 3 en 4 december komen zij uit in het wereldkampioenschap. Twee jaar geleden waren op dit kampioenschap 43 landen vertegenwoordigd. De reis naar Japan werd mogelijk met steun van het eilandgebied. Op 7 december keert men weer terug op Curacao.

### *In Fedefak-competitie:*

## Zege voor Hubentud Brion en Marquita

**WILLEMSTAD — In het kader van de eerste ronden van de competitie der eerste divisie voor het voetbalkampioenschap in de amateurafdeling van Curacao georganiseerd door Fedeiak, werden woensdagavond twee wedstrijden afgewerkt welke met elkaar gemeen hadden, dat de verliezers niet tot doelpunten konden komen: Hubentud Brion won met 5-0 van Eleven brothers en Marquita won met 4-0 van streekgenoot Bonam.**

In de eerste amateur-ontmoeting van de avond in het SUBT-stadion liet Hubentud Brion al gauw weten wat men van plan was: in de derde minuut wist namelijk. E. Martis het doel te treffen van Eleven Brothers, terwijl hij zich zeven minuten later repeteerde door het tweede doelpunt van Brion aan te tekenen. In de 25 minuut volgde F. Juliana die Martis voorbeeld en maakte er 3-0 van, terwijl vijf minuten, voor de rust D. Oviedo nogmaals de Eleven Brothers-keeper het nakijken gaf.

Na de hervatting werd er nog één doelpunt gescoord. Dat gebeurde in de 35e minuut door Kenneth Anthony. Hij benutte een strafschop op de juiste wijze waarna de stand 5-0 bleef.

De tweede ontmoeting betrof de derby Marquita-Bonam. Voor de rust werd slechts eenmaal gedoelpunt en wel door J. Juliana van Marquita in de tweede minuut. Na de rust had Marquita er blijkbaar meer zin in. Tien minuten na de koele dronk maakte S. Butot er 2-0 van, terwijl twee minuten later R. Janet er 3-0 van maakte. In de 26e minuut moest men het score-bord nogmaals veranderen nadat E. Juliana het vierde Marquita doelpunt had gescoord.

De Fedefak-competitie wordt morgen — vrijdag — voortgezet met twee wedstrijden welke volgens insiders heel interessant kunnen worden. Om zeven uur treden in het SUBT-stadion Bonam en Porta Blanco, beiden van Banda Ariba aan. Twee uur later is het de beurt aan Wacao, dat de stoute schoenen moet aantrekken tegen Dep. Santa Rosa. Santa Rosa staat er tot heden toe heel goed voor. Men heeft slechts één competitiepunt verspeeld in een gelijkspel en de andere ontmoetingen in een zege omgezet. Aan Wacao is het dus de taak om te kijken of men dit ongeslagen gevoel van Santa Rosa kan wegnemen.

## Juanito kreeg hersenschudding

BELGRADO — De Spaanse speler Juanito, die woensdagmiddag tijdens de wedstrijd tegen Joegoslavie gewond raakte door een fles die van de tribune naar het veld werd gegooid, heeft vrijwel zeker een hersenschudding. Dit heeft de arts van de Spaanse ploeg na een eerste onderzoek bekend gemaakt. Juanito zal in een ziekenhuis in Belgrado blijven, de rest van het team vloog woensdagavond terug naar Madrid.

### *Knuddige organisatie competitie*

## Volleystars officiele kampioensclub van '77

**WILLEMSTAD — De beslissing in het volleyballkampioenschap 1977 is dan toch niet op de baan gevallen, maar rondom de vergadertafel. In een gezamenlijke vergadering met bestuursleden van de twee andere betrokken clubs, t.w. Maduro Shipchandlers Volleystars en Sithoc Mensing Strada, besloot Sansui Birds gisteravond namelijk zijn eerder ingediende (en gewonnen) protest alsnog in te trekken. Dit, aldus een gezamenlijke verklaring van de drie verenigingen, "om een normaal verloop van het Curacaose en het (op handen zijnde) Antilliaanse kampioenschap te verzekeren".**

Sansui Birds had zoals bekend een protest ingediend tegen het feit dat de tweede scheidsrechter de ploeg in de laatstgehouden wedstrijd tegen Maduro onterecht een time-out had geweigerd. Dit protest werd ontvankelijk bevonden hetgeen impliceerde dat het duel opnieuw moest worden uitgespeeld en wel vanaf de stand waarbij de scheidsrechterlijke fout was gemaakt: bij 13-10 in de vierde set met een voorsprong van 2-1 in sets voor Maduro. Ook Sithoc had een protest ingediend en wel tegen het gehanteerde playoff-systeem en was bereid in hoger beroep te gaan om een uitspraak te verkrijgen. Beide teams hebben thans besloten hun protesten in te trekken, waardoor Volleystars officieel erkend kan worden als de volleyballkampioen van 1977.

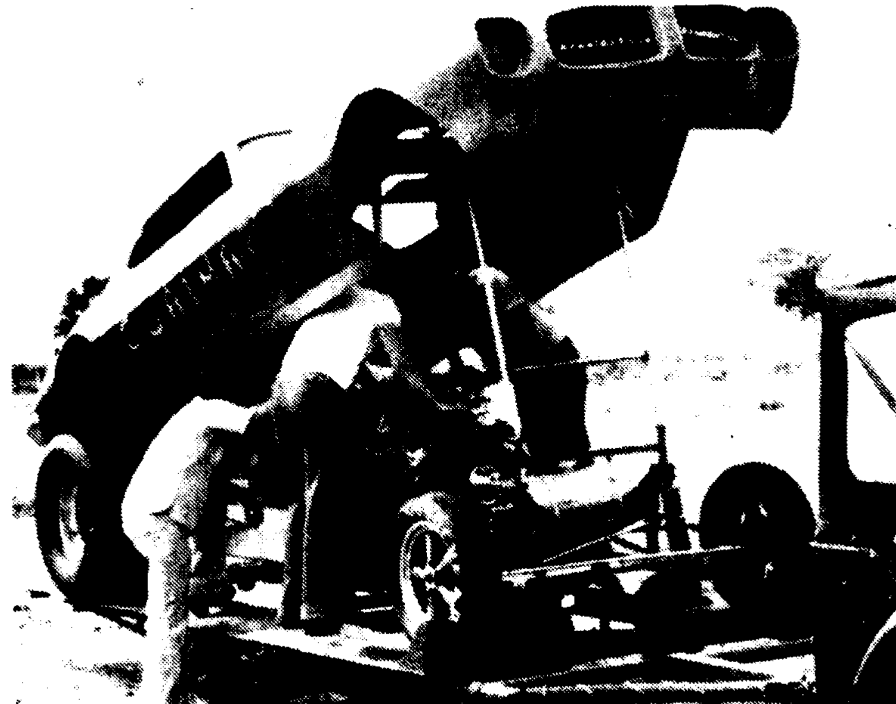
Niettegenstaande deze positieve houding laten de clubs in hun verklaring een krachtig protest horen tegen de manier waarop het 1977-kampioenschap verlopen is.

De letterlijke tekst van de verklaring luidt: "In het belang van de volleyballsport op Curacao zijn de besturen van Maduro Shipchandlers Volleystars, Sansui Birds en Sithoc Mensing Strada in een vergadering op 11 november 1977 na ampele discussie overeengekomen dat zij hun protesten zullen intrekken om een normaal verloop van het Curacaose en het Antilliaanse kampioenschap te verzekeren met deelname van Maduro Shipchandlers Volleystars als kampioen van Curacao. Niettemin protesteren bovengenoemde clubs krachtig tegen het bestuur van de Cuvobo, de protestcommissie en de scheidsrechters-commissie en tegen de onbekwame manier waarop het Curacaose kampioenschap 1977 werd georganiseerd en geleid". De verklaring is getekend door de besturen van de drie betrokken clubs.

## CGTC-korting bij bokskaarten

WILLEMSTAD — De vakcentrale CGTC bemoeit zich nu ook met boksaangelegenheden. Voor de bokswedstrijden van morgenavond worden de leden van de aangesloten bonden de kans geboden korting te krijgen van tien procent op de pittige toegangsprijzen. Zo zullen kaarten van 35 gulden voor leden van de CGTC-bonden 31,50 gulden kosten en die voor twintig gulden worden twee gulden goedkoper. De kaarten zijn verkrijgbaar bij het kantoor van de Horecaf en bij het bureau van de CGTC in het Sede Felis Chacuto.

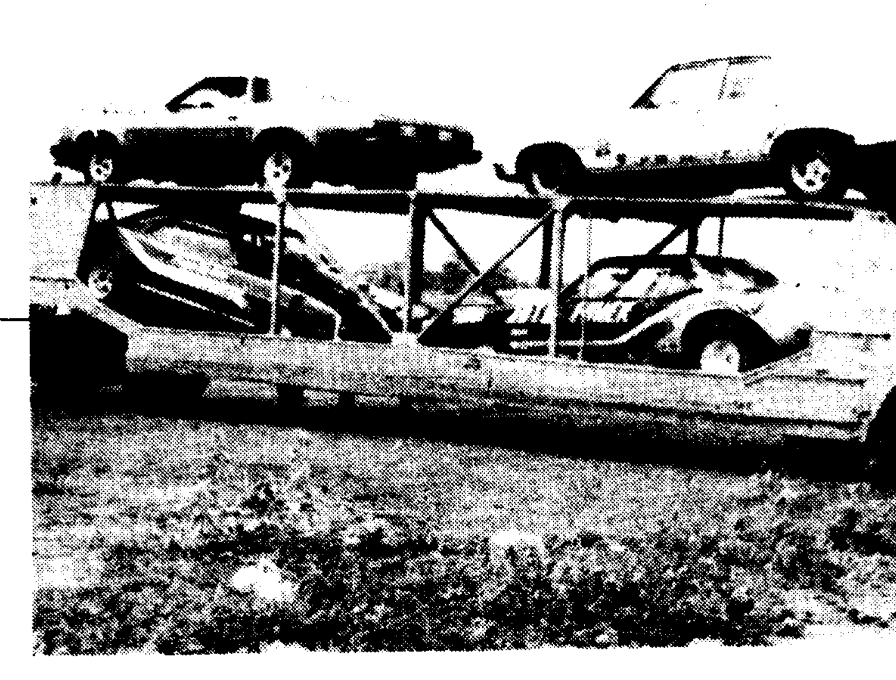
BASKETBAL - De uitslagen van de basketbalwedstrijden die woensdagavond in de Nederlandse eredivisie werden gespeeld zijn: heren: Radio musette/Rotterdam Zuid-Tripper/Punch 93-89, Nationale Nederlanden/Donar - Falcon/Den Bosch 92-82, Arke Reizen/Enschede - Parker/Leiden 86-111, Delta Lloyd/Amsterdam - Vastgoed Strijen/Oud Beijerland 93-94. Dames: Delta Lloyd/Amsterdam - Vastgoed Strijen/Oud Beijerland 63-67.






*ORANJESTAD — Beelden van de in het weekeinde te Maracaibo gehouden internationale dragraces tussen Aruba en Venezuela. Van boven naar beneden: van veiligheid op en langs de baan van La Chinita was niet veel te bespeuren; de start van de race tussen de Chevy van The Meanmachine (1) en de Pinto van Dolly Does, welke race door eerstgenoemde werd gewonnen; hier kruipt men als het ware door de bek van het monster om een tank uit te trekken; de succesvolle coureur van The Meanmachine, Edwin Maduro, naast de Chevy waarmee hij twee races won; op de twee onderste foto het verschil in transport van de race-auto's van Aruba (boven) en die van Venezuela.*





## Bolivia verliest met 2-3

## HONGARIJE OOK NAAR ARGENTINIE

LA PAZ — Hongarije heeft zich woensdagavond als vijftiende land geplaatst voor de eindronden van het wereldkampioenschap voetbal. De Hongaren zegevierden in La Paz in de tweede wedstrijd tegen Bolivia met 3-2. De ontmoeting, die door de Nederlandse scheidsrechter Charles Corver werd geleid, was overigens weinig meer dan een formaliteit omdat de Hongaren de eerste wedstrijd, in Boedapest gespeeld, met 6-0 gewonnen hadden.

Bij de rust leidde Hongarije met 2-1. De bezoekers, die het nadeel hadden van de hoge ligging van La Paz, begonnen voorzichtig. Dat bood de Bolivianen de gelegenheid het initiatief te nemen. Nadat zij echter na 35 minuten hun aanvoerder Eduardo Angula kwijtraakten, die geblesseerd werd en zich moest laten vervangen, beheerste Hongarije de wedstrijd. Dat kwam tot uitdrukking in treffers van Torocsik en Halasz in respectievelijk de 36e en 43e minuut. Aragones scoorde even voor rust tegen uit een strafschop die Corver gaf na een overtreding van doelman Gudjay.

Moeiteloos beheersten de Magyaren na de hervatting het treffen. Het werd zes minuten voor tijd 3-1 toen een Boliviaan in eigen doel schoot. In de laatste minuut bepaalde Aragones de eindstand op 3-2. Er waren 51.000 toeschouwers.

De vijftien landen die zich hebben geplaatst voor de eindronden die in juni van het komend jaar in Argentinie worden verwerkt, zijn: West Duitsland (geplaatst als Wereldkampioen), Argentinie (geplaatst als organiserend land), Polen, Italie, Oostenrijk, Nederland, Frankrijk, Zweden, Schotland, Spanje, Hongarije, Brazilie, Peru, Iran en Mexico.

Het zestiende land wordt Egypte of Tunesie. De beslissing welk land overgaat valt op 11 december in de wedstrijd Tunesie — Egypte. De stand in de finalegroep van de Afrikaanse zone met nog een wedstrijd te spelen is:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Egypte | 3 | 2 | 0 | 1 | 4 | 6-7 |
| 2. Tunesie | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 | 3-3 |
| 3. Nigeria | 4 | 1 | 1 | 2 | 3 | 5-4 |

# Twee Arubaanse dragzeges in Maracaibo

ORANJESTAD — De dragrace-delegatie van Aruba heeft in het afgelopen weekeinde tijdens de internationale tegen Venezuela op de La Chinitabaan te Maracaibo de nodige successen bereikt. Dit ondanks het feit dat zowel de teams van Dolly Does als Meanmachine met technische motorstoringen te kampen ha'. aldus blijkt uit een verslag van de voorzitter van de Aruba drag association, de heer Antonio Carlo, die de reis meemaakte.

Aruba kwam uit in drie klassen, waarbij men erin slaagde in twee hiervan de overwinningen te behalen en eenmaal verloor. Het team van de Meanmachine behaalde de overwinning in de categorie Superstock II en in de B-competition. De geleden nederlaag was in Superstock I tegen de auto van Roberto uit Barquisimeto.

De races waren zeer slecht georganiseerd, waarbij de veiligheid voor zowel deelnemers als publiek te veel te wensen overliet. De race-baan werd zelfs door fietsen en brommers overgestoken, aanwijzingen van de dragmaster werden door de deelnemers niet opgevolgd, en de roadtests werden uitgevoerd zonder te informeren of de baan vrij is of niet.

Er ontbraken de z.g. christmas-tree bij de start en het lichtsignaal bij de finish, en in plaats hiervan werden vlaggen gebruikt. Tot grote teleurstelling van de deelnemers bleken na afloop geen trofeen beschikbaar te zijn.

Ofschoon Venezuela met een groot aantal auto's kwam opdagen, namen de grote meerderheid geen deel aan de races omdat men niet bereid was het inschrijfgeld te betalen. Wel toonden de Venezolanen veel belangstelling om in de toekomst op Aruba te komen racen, wanneer de ADA over een baan zal beschikken.

## Tigres vijzelt positie

## Trotters wat op: 6-10

**WILLEMSTAD — Het gaat dit jaar zo best met Tigres. Gisteravond leed deze ploeg haar vierde nederlaag in negen wedstrijden. Ditmaal van Rising Trotters/Carte Blanche, die overigens zelf ook de overwinning hard nodig had om enige verbetering te brengen in zijn positie. Rising Trotters softbalde een 10-6 zege binnen mede dankzij goed pitcherswerk van Erwin Obispo. De eerste wedstrijd van de avond, een heren A-klasse ontmoeting, leverde geen winnaar en geen verliezer op: Tiburones AGT en Mosaicos Antillanos staakten de strijd bij 3-3.**

De box-score luidt:

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | R | H | E |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | 0 | 0 | 1 | 2 | 1 | 2 | 6 | 5 | 7 |
| RT | 0 | 1 | 4 | 0 | 2 | 3 | 10 | 9 | 4 |

Eén der doorslaggevende factoren was ongetwijfeld het zwakke veldspel van Tigres, terwijl het hier en daar ook aan discipline en fighting spirit schortte.

Typisch hiervoor was het feit dat Glen Felida in de voorlaatste inning een intentional walk "weigerde" en toch op een wijde aangooi raak probeerde te slaan. Het resultaat; een gemakkelijke rolling naar het tweede honk. Felida was overigens zelf de verliezende pitcher. Beste batters waren Richinel Daal (3-2, inclusief een homerun) en Anthony Floranus (2-1). Trotters-pitcher Obispo sloeg ook een homerun.

In de eerste ontmoeting nam Mosaicos Antillanos een 2-0 voorsprong, Tiburones scoorde in één inning driemaal op slechts één hit om de leiding te nemen. Pitcher R. Elisabeth maakte er 3-3 van met een homerun. Tiburones had 1 hit en 1 error en Mos. Antillanos 6 hits en 2 veldfouten.

## Curacaose bowlers naar Londen

WILLEMSTAD — Ook dit jaar zal Curacao van de partij zijn op het jaarlijkse bowlingtoernooi, om de world-cup dat dit keer van 6 tot 12 december in de Londense Charrington Bowl wordt gehouden. De Curacaose delegatie bestaat uit de bowlers Emily de Jong en Andy Lionarons en chef d'equipe Han Hofland.

De verwachtingen zijn hoog gespannen na de resultaten van vorig jaar in Teheran, Iran, waar Emily de Jong, die toen ook deel van de Curacaose vertegenwoordiging uitmaakte, de Friendship Cup in de wacht wist te slepen. Overigens waren de Curacaose bowlers minder succesvol op Puerto Rico vorige week waar men deelnam aan een toernooi in de Paradise Bowling. Weliswaar viel de acht man sterke delegatie geen trofee ten deel, maar de behaalde resultaten werden niettemin niet slecht geoordeeld.

## Tournooi om volleybalbekers

DEN HAAG — De uitslagen van de halve finales van de bekertoernooien volleybal zijn: Heren: Deltalloyd/AMVJ — Gemenservice VVC 2-3 (15-4, 15-13, 12-15, 12-15, 13-15). Dames: Van Houten/VCH — DVC 3-0 (15-5, 15-6, 15-12).

# Handel ontevreden over toeristenbeleid

ORANJESTAD — "De vergadering van de handel over het toerisme is gisteravond op papier een succes geworden", aldus het commentaar dat Kamer van Koophandel-voorzitter Ebby Arends desgevraagd vanmorgen aan de Amigoe gaf, doch nu zal er werkelijk gewerkt en niet alleen gepraat moeten worden. Vandaag is te laat, het had gisteren reeds moeten gebeuren, aldus de Kamervoorzitter. Voor de vergadering van de handel die door de Kamer en ATIA bijeen was geroepen om de bezorgdheid over het toerisme-teruggang te uiten bestond goede belangstelling. De vergadering werd ook bijgewoond door gedeputeerde voor Toerisme Kaspar Boekhoudt en hoofd Toeristenbureau Betty Arends, die van de handel ongezouten de waarheid kregen te horen dat men erg ontevreden is over het toeristenbeleid van de overheid.

Tijdens de vergadering kwam duidelijk naar voren dat de handel bereid is alle medewerking te verlenen doch dat de overheid uiteindelijk initiatief zal nemen, omdat het BC het beleid bepaalt en de handel bv. niets te zeggen heeft in het toeristen bureau. Uit de diverse opmerkingen bleek eveneens duidelijk dat de handel en hotels het moe zijn maar steeds te moeten horen dat het BC een en ander in studie heeft en dat op experts moet worden gewacht. Ook was men niet te spreken dat het soms onmogelijk is om een afspraak met de gedeputeerde en of het BC te krijgen. De vergadering was van mening dat er een beter contact dient te komen tussen gedeputeerde en het BC enerzijds en de handel en hotel anex tourist association anderzijds. Indien nodig moet men maar één gedeputeerde alleen met toerisme belasten. Voorts werd tijdens de vergadering bekend gemaakt dat de heer Clinton Whitfield het initiatief heeft genomen om [illegible] uitstekend werk verrichte nieuw leven in te blazen.

Scherpe kritiek kreeg de gedeputeerde te horen over het feit dat een deskundige commissie - op verzoek van het BC binnen twee maanden een uitstekend rapport uitbracht over de opzet en reorganisatie van het Toeristenbureau en dat dit rapport in een lade is verdwenen. De handel eiste dat zonder uitstel dit rapport ter tafel wordt gebracht en uitgevoerd. Het hoofd Toeristenbureau en de gedeputeerde gaven nog een uiteenzetting over hun standpunt ten aanzien van het toerisme, zodat men dat afgelopen dagen via Tele Aruba heeft kunnen zien en waarover de Amigoe reeds uitvoerig berichtte De gedeputeerde zegde toe dat er een beter contact met de handel en hotels zal komen. De voorzitter van de Kamer van Koophandel wees er tijdens zijn toespraak op dat het BC nog steeds niet bewezen heeft te beseffen dat toerisme onze belangrijkste industrie is, waarvan ruim zestig procent van de bevolking een inkomen geniet. Soms krijg ik de indruk dat er meer voor landbouw wordt gedaan, waarbij ik stel niets tegen landbouw te hebben, doch dit geeft slechts aan honderd mensen werk terwijl het toerisme veel meer inkomsten geeft. We praten dan over een industrie van 120 miljoen dollars per jaar. Tijdens zijn toespraak tot de handel haalde de gedeputeerde zich nog vele opmerkingen op de hals toen hij stelde dat Aruba uiteindelijk toch niet soveel aan junkets had, hetgeen hij [illegible] nadat hem op het [illegible] de junckets gewezen had die door Holiday Inn en King casino naar Aruba worden gebracht en de grootste hap van het Arubaanse toeristen bezoek vormen. Van handelszijde werd opniew gesteld - zoals enige weken geleden tijdens een vergadering - dat men bereid is alle medewerking aan de "free spree in the sun campagne" te geven doch dat afgesproken was dat iemand van de AHTA langs zou komen en dit niet geschied [illegible] drukke bezigheid en uitlandigheid om het BC of de gedeputeerde [illegible] merkte [illegible] voorzitter Arends hedenmorgen tegenover de Amigoe op, dat wanneer gedeputeerde Boekhoudt het te druk heeft het de hoogste tijd komt dat er een gedeputeerde die komt die zich alleen met toerisme bezighoudt. Dat kost het eilandgebied weliswaar 36 mille per jaar meer maar dat is verantwoord. Zoals het nu gaat kan het niet langer. Het BC heeft niet waar gemaakt in te zien dat toerisme de belangrijkste peiler van ons eiland is.

## Open house in Ascencion

WILLEMSTAD — In het vormingscentrum Ascencion wordt zondagmorgen weer open house gehouden tussen tien en twaalf uur: Medewerking wordt [illegible] uur begint er een korte kerkdienst in de kapel van Ascencion, waarin dominee E. Balist voorgaat.

DUSSELDORP — Naar de persdienst van het gerechtshof in Dusseldorp meedeelt, is aan vier Westduitse terroristen verlichting van regime verleend. Het betreft Lutz Manfred Taufer, Bernhard Maria Roessner, Karl-Heinz Dellwo en Hanna Elise Krabbe - die wegens een aanslag op de Westduitse ambassade in Stockholm tot levenslang zijn veroordeeld.

Sinds de ontvoering van werkgeversvoorzitter Hanns-Martin Schleyer zaten zij in volledig isolement. Nu mogen zij, gescheiden van andere gevangenen en onder speciale bewaking aan de kerkdienst deelnemen, zich een uur per dag samen in de open lucht ophouden, [illegible] in hun cellen werken en eenmaal per week één uur tafeltennis spelen. Ook mogen zij, van anderen gescheiden, de maandelijkse filmvoorstelling bijwonen.

# Noordamerikaanse mannen vechten voor emancipatie

**GENEVE — De internationale vereniging ,,mannen gelijkheid nu" heeft maandag een petitie overhandigd aan de commissie voor de mensenrechten van de Verenigde Naties. In het stuk wordt de commissie gevraagd een onderzoek te doen naar het systeem van echtscheiding in de Verenigde Staten en Canada.**

Volgens de vereniging, die haar hoofdkwartoer heeft in het Amerikaanse Californie, zijn de Noordamerikaanse mannen het slachtoffer van ,,een geheime samenzwering van advocaten, rechters en parlementaries."

,,Vaders worden vervolgd, gecriminaliseerd, gevangen gezet, uit de ouderlijke macht ontzet, financieel en geestelijk kapot gemaakt, geknecht," aldus de petitie.

,,Kinderen worden misbruikt en geestelijk en emotioneel getraumatiseerd doordat zij volledig, of bijna volledig, van een ouder geworden beroofd, in 95 procent van de gevallen de vader."

,,De man moet de kosten van beide advocaten betalen (van de scheiding), voor beide accountants en zelfs zijn vrouw onderhouden als zij meer dan in staat is om een baan te vinden en zelfs als zij bij de boedelscheiding de begunstigste partij is."

De petitie vervolgt: ,,Zelfs de slavenhandelaren waren niet zo sadistisch als de rechters en de scheidingsadvocaten die als agenten dienst doen van de kwaadaardige en wraakgierige vrouwelijke partij."

De vereniging is bij bestudering van 40.000 scheidingen in zeven Amerikaanse staten tot de conclusie gekomen dat er een ,,duidelijk sexueel vooroordeel bestaat ten gunste van de vrouwelijke partij."

De vereniging heeft tussen de 70.000 en 75.000 leden.

## Chirurgische misgreep...

TRIEST — In Triest moet een Italiaanse chirurg terechtstaan, omdat hij bij een bejaarde vrouw pennen had aangebracht in de linkerheup, terwijl haar rechterbeen gebroken was.

Dit misverstand deed zich in maart van dit jaar voor. Pas na enkele dagen werd de fout ontdekt en hersteld. De 76-jarige patient overleed ongeveer twee maanden later.

Bij het vooronderzoek verklaarde de 53-jarige dr Arturo Valenti, dat hij die bewuste dag bijzonder vermoeid was geweest, na talrijke andere operaties te hebben uitgevoerd. Het was al laat op de dag, toen hij de fout maakte. Dit was gekomen doordat het personeel van de operatiekamer de linkerheup had gereed gemaakt voor de operatie, terwijl de rechterheup gebroken was.

*ST EUSTATIUS — Eind vorige week, vrijdags en zaterdags, trok een depressie over St Eustatius, die erg veel regen bracht. De meteorologische dienst van St Eustatius constateerde op vrijdag een neerslag van 45.6 mm en op zaterdag 92.6 mm. Dit laatste is gedurende de laatste jaren alleen in september 1975 en september 1974 overtroffen, respectievelijk 120.1 en 108.5 mm neerslag. Omdat het laatste maanden regelmatig geregend heeft, was er volop plantengroei op het eiland, waardoor de schade van de neerslag beperkt bleef. De cisterns — de regenbakken van de particulieren — stroomden in het weekend over wat natuurlijk prachtig is. Veel schade werd wel ondervonden bij het Claes Gut-project, het herstellen van het ravijn dat Fort Oranje ondermijnt. De Amigoe had met de heer Wim de Jong, uitvoerder van het project voor de firma Woudenberg uit Nederland een gesprek. Begin augustus van dit jaar is de heer De Jong, met zijn vrouw en twee kinderen vanuit Nederland naar St Eustatius gekomen om de herstelwerkzaamheden rond Claes Gut te leiden. Negen Statiaanse werkkrachten werden aangetrokken om hem daarbij te assisteren. Aanvankelijk ontstonden grote problemen omdat de ingang van het ravijn aan het Old Gin House gehuurd was en de heren van dit hotel de doorgang weigerden. Deze moeilijkheden gaven twee maanden oponthoud. Eind oktober begonnen de grondwerkzaamheden in het ravijn: er werd een put gecreeerd, die het eventuele regenwater tijdelijk zal moeten opvangen; het water zou via een pomp vanuit de put afgevoerd worden. Deze pomp bleek afgelopen week veel te klein te zijn: het regenwater dat in de nacht van donderdag op vrijdag in Claes Gut liep, deed de provisorische dam reeds om drie uur ('s ochtends) bezwijken, waardoor de werkzaamheden van de heer De Jong en zijn mannen: de fundering, een werkvloer en gevlochten betonijzer-constructies voet van het waterreservoir aan de voet van het ravijn met een halve meter grond en grint bedekt werden; een stagnatie van tenminste twee volle weken. De directeur voor de firma Woudenberg op de Antillen en in Suriname, Amon van Vianen, was toevallig op St Eustatius aanwezig. Hij heeft de schade kunnen constateren: een duidelijke vorm van overmacht. Een zwaardere pomp was reeds voor de firma onderweg, hiermee hoopt de heer De Jong het slib weg te kunnen spuiten, na eerst de bovenlaag met een loader weggeschoven te hebben. Ook Fort Oranje kreeg wat waterschade, doch dit leverde geen problemen ten aanzien van de restauratiewerkzaamheden. Op de fotocombinatie een onderlopen Fort Oranje, een dichtgeslibt Claes Gut, de waterval van Claes Gut tijdens de regenbuien en de heer De Jong.*

# Economisch kort

—De Britse staatsluchtvaartmaatschappij, British Airways, is van plan de komende vijf jaar ongeveer twintig vliegtuigen aan te schaffen met een gezamenlijke waarde van ca. 400 miljoen gulden (Ant.). Een woordvoerder zei, dat het vrijwel zeker Amerikaanse machines zullen worden. Op het ogenblik vindt British Aircraft alleen de Boeing 737 en de McDonnell-Douglas DC-9 geschikt. Beide toestellen kosten dik 20 miljoen gulden per stuk.

******

—Een economische missie uit Japan brengt een bezoek aan China om er te onderhandelen over een langlopende handelsovereenkomst. Japan hoopt een overeenkomst te sluiten met een looptijd van mogelijk acht jaar. Het wil uit China ruwe olie en kolen invoeren en fabrieken en technologie er naar uitvoeren.

******

—Renault zal vermoedelijk niet in aanmerking komen voor de uitbreiding van de fabriek voor vrachtwagens in Rouiba in Algerije doordat de betrekkingen tussen Frankrijk en Algerije zijn verslechterd. Haar dochteronderneming Automobiles M. Berliet heeft het eerste deel van de fabriek gebouwd, waarvan de capaciteit moet worden uitgebreid van thans 4300 tot 9000 vrachtwagens in 1982.

******

—Berliet en Saviem, twee dochterondernemingen van Renault, zullen dit jaar vermoedelijk iets meer dan 17.000 vrachtauto's uitvoeren vergeleken met 22.000 in het afgelopen jaar. Irak heeft na de omvangrijke aankopen in het verleden thans nog maar enkele bestellingen gedaan, terwijl Algerije geen vrachtauto's meer wil kopen in Frankrijk in verband met de politieke situatie.

******

—Acht Japanse maatschappijen hebben een belang van veertig procent in Bank Gut, Streif AG in Zuerich overgenomen van haar moedermaatschappij, Volksbank. Het zijn Nippon Credit Bank, Nippon Steel, Toshiba, Toyota, Kajima Construction, Tokyo Electric Railway, Dai-Nippon Printing en Fuji Oil. Nippon Credit bezit nu 13,3 procent van het kapitaal van acht miljoen Zwitserse frank, de andere ondernemingen elk 3,8 procent. Het voornaamste doel van de deelneming is verwerving van financiele informatie, aldus Nippon Credit.

******

—China heeft belangstelling voor samenwerking met Pirelli en overweegt terreinbanden en transportbanden van de Italiaanse bandenfabriek te kopen, aldus de Chinese handelsvertegenwoordiger, Wan Jao-Ting, na besprekingen met Pirelli-president Leopoldo Pirelli in Milaan. Een Chinese delegatie onder leiding van Wang heeft ook bezoeken gebracht aan Fiat en Olivetti.

******

—De Japanse produktie van motorvoertuigen is de vorige maand vergeleken met oktober 1976 met 6,4 procent toegenomen tot 755.910 stuks. Dat was vooral te danken aan een goede export maar ook aan enige toeneming van de binnenlandse vraag. In september bedroeg de produktie 784.366 stuks. De produktie van de afgelopen maand bestond onder meer uit 475.48 personenauto's en 276.212 vrachtwagens.

******

—In Engeland zijn de vorige maand 101.000 personenauto's gemaakt (gecorrigeerd voor het seizoen) tegen in september 124.000 en in oktober van het vorige jaar 111.000. De produktie van personenauto's voor de binnenlandse markt verminderde tot 54.000 (september 73.000, oktober 1976 64.000) en de produktie voor export tot 47.000 (september 51.000, oktober 1976 eveneens 47.000).

******

—De regering van Zuid-Korea streeft er naar van haar land vóór 1981 één van de tien grootste exporteurs van personenauto's te maken. Minister van Handel en Industrie Tsjang Vie-Joon heeft een plan van die strekking voorgelegd aan president Park Tsjoeng-Hie. In Tsjangwon aan de Zuidkust van het land wordt een aantal fabrieken van delen van auto's gebouwd. De autofabrieken in Zuid-Korea brengen daartoe ruim 110 miljoen gulden (Ant.) bijeen. Verleden jaar voerde het land 1350 personenauto's uit en in de eerste tien maanden van dit jaar zesduizend.

******

—De Spaanse autofabriek Seat (licentiehouder van Fiat) maakt op het ogenblik 1400 personenauto's per dag maar kan er maar zeshonderd verkopen. In een maand tijds heeft men dan ook ongeveer 60.000 auto's moeten opslaan. De geringe vraag naar Seats wordt onder meer toegeschreven aan de stijging van de benzineprijzen en de hoge rente bij aankoop op afbetaling. De Seat-fabriek is met 32.000 werknemers de grootste industrie van Spanje.

******

—De regering in Madrid verwacht dat het aantal werklozen in Spanje, nu 600.000, zal toenemen tot 700.000 begin volgend jaar. Volgens de vakbonden zijn er nu echter al ongeveer een miljoen werklozen op een beroepsbevolking van 13,5 miljoen. De inflatie schommelt in Spanje op het ogenblik rond de 28 procent. De Spaanse regering werkt aan een programma van drastische bezuinigingen. Daarmee hoopt zij volgend jaar verbetering in de economische toestand te kunnen brengen.

## Nieuw Portugees burgerlijk wetboek

LISSABON — In Portugal is een nieuw burgerlijk wetboek gepubliceerd, dat aan de discriminatie tegen vrouwen en zogenoemde onwettige kinderen een einde maakt. Volgens het wetboek dat op 1 april a.s. van kracht wordt, krijgt de vrouw het recht om gelijkelijk met haar man te beslissen over de opvoeding van hun kinderen. Ook kan zij gaan werken en buitenlandse reizen maken, zonder dat zij daarvoor de toestemming van haar echtgenoot nodig heeft. Ook kan een vrouw zelf de geboorte van haar kinderen aangeven en daarbij eventueel vermelden, als de vader niet haar echtgenoot is.

Voor de wet zullen voortaan wettige en onwettige kinderen gelijk zijn. De leeftijd om handelingsbekwaam te worden, wordt verlaagd van 21 tot 18 jaar.

## Hans Knoop in Cairo Jedihot-correspondent

TEL AVIV — In Egypte gaan momenteel alle deuren wijd open wanneer blijkt dat de aanbiedende journalist voor een Israelische krant schrijft. In Cairo werken momenteel vier correspondenten voor de Israelische avondbladen Maariv en Jedihot Aharonot. Ze hebben niet de Israelische nationaliteit, maar het is wel de eerste keer dat ze openlijk en exclusief schrijven voor de Israelische pers.

Voor Jediohot Aharonot is in Egypte op pad de Nederlandse journalist (oud-hoofdredacteur van Accent) Hans Knoop.

Knoop zegt dat hij gedurende zijn eerste 48 uur in Cairo als een buitengewoon welkome gast is behandeld. Knoop vertelde een Reuter-collega dat hij bij een eerder bezoek aan Egypte had verzwegen dat hij ook bijdragen leverde aan de Israelische pers.

Maar ditmaal is dat juist een voordeel waardoor de deuren van hoge funktionarissen breeduit openzwaaien, aldus Knoop.

Als ik opbiel zeggen ze eerst dat ze het te druk hebben. Vertel ik ze dan dat ik schrijf voor Jedihot in Tel Aviv, dan hebben ze ineens alle tijd om me te woord te staan, aldus Knoop volgens wie men hem op het Egyptische bureau voor de buitenlandse pers vertelde: U bent hier niet alleen maar voor een verhaal in uw krant. U bent hier om samen met ons geschiedenis te schrijven.



*CCC-secretaris Philip Potter:*

# Caribische regeringen navolgers koloniale

GENEVE — De regeringen van de landen in het Caribische gebied zijn navolgers van koloniale regeringen, die alle machtsmiddelen gebruikten ten behoeve van buitenlandse belangen terwijl zij zich bedienden van een soort parlementairisch palaver-systeem. Dit heeft de sekretaris-generaal van de Wereldraad van Kerken, Philip Potter, in een toespraak over de mensenrechten verklaard.

Potter sprak tijdens de algemene vergadering van de Caribische Raad van Kerken (CCC), die van 16 tot 24 november in Georgetown in Guyana is gehouden. Volgens Potter, die zelf uit Jamaica komt, is er geen gebied ter wereld, dat zo lang en systematisch onder de schending van mensenrechten heeft geleden als het Caribische.

De kerk is daarbij het enige instituut, dat in de laatste 500 jaar zich voor de mensenrechten heeft ingezet, aldus Potter.

Scherp veroordeelde Potter, ,,de duistere alliantie van multinationale ondernemingen en andere buitenlandse bedrijven met de machtigen van de Caribische staten, omdat zij de kloof tussen arm en rijk in stand houden. Hij waarschuwde tegen de ,,doktrine van de nationale veiligheid, die als voorwendsel wordt gebruikt om mensen te onderdrukken, die de heersende oligarchieen aanvallen."

Ook de sekretaris-generaal van de CCC viel de houding van de meeste regeringen aan ,,die het recht op kritiek en een afwijkende mening aanzien voor ondermijnende aktiviteiten."

Drie Cubaanse kerken zijn als nieuwe leden van de CCC aangenomen, die nu met inbegrip van de r.k. kerk in totaal 27 lidkerken telt. Deze kerken vertegenwoordigen vier miljoen leden.

# Moord onderwerp van "minnelijke schikking"

ISLAMABAD — Moord zou in Pakistan binnenkort onderwerp van een "minnelijke schikking" tussen de moordenaar en de nabestaanden van zijn slachtoffer kunnen zijn. De raad voor de Islamleer, belast met het bestuderen van het in overeenstemming met de Koran brengen van de wetten die van de Britse kolonisten geerfd zijn, heeft aan de regering de aanbeveling gedaan, misdaden als moord, poging tot moord en aanranding onder bedreiging met een wapen, volgens de Koran te rangschikken onder het hoofd der minnelijke schikkingen. Rechter Mohammed Afzal Cheema, de voorzitter van de raad, verklaarde dat deze praktijk het vraagstuk van de "bloedwraak" zou regelen. De ouders van slachtoffers beschouwen zichzelf veelal niet voldoende gewroken door de straffen die rechtbanken opleggen, wat leidt tot vetes en wederzijdse moorden. De schikking volgens de Koran bestaat meestal uit betaling van een som geld of het verbinden van de familie van de moordenaar met de familie van het slachtoffer door huwelijk van twee van hun telgen. In het geval waarin de families niet tot een schikking kunnen komen, wordt de moordenaar aangegeven. De aanbeveling van de raad voor de Islamleer vindt waarschijnlijk een willig oor bij het huidige bewind in Pakistan, het militair gezag van generaal Zia-Ul-Haq, dat de voorschriften van de Koran hooghoudt.

TEL AVIV — De extreem nationalistische beweging Gush Emunim (blok der getrouwen) zal deze week nog twee nederzettingen vestigen op de bezette westelijke oever van de Jordaan, zo heeft de secretaris, Zvi Slonim, voor de Israelische radio gezegd.

Vijftwintig gezinnen zullen zich vestigen in twee legerkampen in bezet Jordaans gebied.

# Franse Prix Femina voor Regis Debray

**PARIJS — De Franse schrijver-filosoof Regis Debray, die tien jaar geleden in Bolivia 30 jaar kreeg omdat hij had samengewerkt met Ernesto Che Guevare, is in Parijs bekroond met de jaarlijkse Prix Femina voor literatuur. Debray kreeg de prijs voor zijn tweede roman, La neige brule (de sneeuw brandt), uitgegeven door Les editions Grasset.**

**Tot dusver was Debray vooral bekend als strijder voor de revolutie in Latijns-Amerika.**

Hij steunde Che Guevara in diens mislukte en met de dood bekochte poging om het Cubaanse revolutionaire model te laten aanslaan onder de Boliviaanse boerenbevolking. Dat kwam Debray, die uit het Franse patriciaat stamt, te staan op 30 jaar waarvan hij er drie uitzat.

Debray onderhield persoonlijke vriendschapsbanden met Fidel Castro, Guevara en wijlen president Salvador Allende van Chili.

Na zijn vrijlating uit Boliviaanse gevangenschap legde hij uit te willen zijn, daar waar men doorslaggevende vorderingen boekt op de weg naar een bepaalde socialistische structuur.

Debray bracht in totaal tien jaar door in Latijns-Amerika, ondermeer op Cuba waar hij aan de universiteit doceerde. Hij gaf zijn ervaringen daar allereerst een theoretische vorm, in publicaties als La révolution dans la révolution en La critique des armes.

Na een bundel novellen, La Frontiere, debuteerde Debray in 1975 als romancier met L'Indésirable.

Het maandag bekroonde La neige brûle is een vrijer verslag van Debrays persoonlijke ervaringen met de revolutie, want, zegt de auteur, men schrijft zoals men leeft.

De drie helden van het boek zijn alledrie aktief in de guerrilla.

Hun avontuur begint in Havana en eindigt met een aanslag op het Boliviaanse consulaat in Hamburg.

De schrijver heeft niets verzonnen. Zijn roman was krantennieuws, zegt het schutblad van De sneeuw brandt.

Debray heeft er echter door een mengeling van hartstocht en humor een erg persoonlijk verslag van gemaakt, met tal van schimpscheuten aan het adres van zekere intellectuelen die zich aan de bittertafel revolutionairen wanen.

## *Droevig lot*

YORK, ENGELAND — Het lot van Janette Tate is een droevig lot. Zij is allergisch voor katten, honden, paarden, stof, gras, stuifmeel, veren en bepaalde soorten bloemen, en ... haar man

De 21-jarige mevrouw Tate, een naaister, gaat wanneer zij in nauw contact met mensen staat, niezen en krijgt jeuk. Wanneer haar man haar zoent, ontstaat rondom haar mond rode uitslag. "Hoe meer mensen zich in mijn omgeving ophouden, des te groter wordt mijn ongemak. Ik krijg uitslag, ik krijg jeuk en ik voel me in het algemeen beroerd. Mijn sociale situatie wordt er door geruineerd", vertelt mevrouw Tate. Zij is het meest begaan met haar man, al wordt ze zelf ook in verlegenheid gebracht doordat iedereen kan constateren wanneer zij hem omarmd heeft. De 23-jarige Steve Tate zegt: "Het is een oprettige toestand, maar ik probeer er begrip voor op te brengen.

Ik ben ook maar een mens — maar, zoals Janette zegt, dat is het hem nu juist"

Specialisten noemen mevrouw Tate's ongemak wel ongewoon maar niet uniek. Met injecties en pillen zou ze ervan af moeten kunnen komen.

# Japan wil invoer uit buitenland stimuleren

## Yen ligt ver boven werkelijke waarden

**TOKIO — De premier van Japan Takeo Foekoeda, heeft zijn nieuwe kabinet opdracht gegeven voor de formering van een bijzondere raad die nog vóór concrete plannen op tafel moet leggen voor de oplossing van het handelsgeschil met de Verenigde Staten. De raad zal bestaan uit de Japaanse ministers van Buitenlandse Zaken, Handel en Industrie, Financien Verkeer en land- en Bosbouw en komt onder voorzitterschap van de directeur van het economisch planbureau Kiichi Miyazawa, te staan. De Japanse minister van Internationale Handel en Industrie Toshio Komoto heeft dit dinsdag meegedeeld. De raad zal vandaag al bijeen komen en zich direct gaan buigen over maatregelen die mogelijk de binnenlandse vraag zouden kunnen stimuleren en die zou leiden tot een toeneming van de import, met name uit de V.S.**

Volgens Komoto ligt de koers van de yen momenteel ver boven zijn werkelijke waarde. Een onderzoek dat door zijn ministerie is gehouden heeft aangetoond dat vrijwel alle Japanse industrieen van de opwaardering van de (zwevende) yen hebben geleden. Het gevolg van de dure yen (die het Japanse produkt in het buitenland minder aantrekkelijk maakt) is veel ernstiger geweest dan over het algemeen werd aangenomen. Volgens Komoto telt Japan vijf miljoen kleine bedrijven met in totaal dertig miljoen werknemers. Met deze industrieen gaat het erg slecht. De Japanse consument kan ook niet profiteren van de hoge waarde die de yen heeft en die het theoretisch mogelijk zou moeten maken goedkoop produkten in het buitenland te kopen. Komoto wijt dit aan de starre distributiesysteem dat in Japan bestaat. Ook hier zou de regering de helpende hand kunnen bieden. De jaarlijkse gesprekken van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) zullen van 30 november tot 9 december worden gehouden. Deze gesprekken gaan gewoonlijk over de ontwikkeling van de Japanse economie. Verwacht wordt dat ook het IMF zijn grote zorg zal uitspreken over het steeds groeiende overschot op de Japanse lopende rekening.

Het overschot op de handelsbalans van Japan nam de afgelopen maand toe van 1,69 tot 1,86 miljard dollar vergeleken met een overschot van 1,14 miljard dollar in oktober 1976. Volgens definitieve gegevens van het Japanse ministerie van Financien is het overschot op de betalingsbalans in oktober echter verminderd tot 324 miljoen dollar. In de voorafgaande maand bedroeg het overschot nog 511 miljoen dollar maar in oktober van het vorig jaar was er een tekort van 98 miljoen dollar. De lopende rekening van de Japanse betalingsbalans vertoonde in oktober een overschot van 1,36 miljard dollar vergeleken met een batig saldo van 1,14 miljard dollar in de voorafgaande maand. Het indexcijfer voor de industriele produktie van Japan daalde in oktober met 0,2 procent tot 129.9 (1970 is gelijk aan 100). In september steeg het indexcijfer nog met 0,4 procent. Beide cijfers zijn voor het seizoen gecorrigeerd, aldus het ministerie van Internationale Handel en Industrie.



*WILLEMSTAD — De EHBO heeft vrijdag een nieuwe ambulance gekregen. Deze werd door dr. E. Martis overgedragen. Op de foto bewonderen de EHBO-ers de nieuwe aanwinst.*

# Nieuws uit Suriname

PARAMARIBO — De executive board van de IBA, de International Bauxite Association, is begonnen met haar jaarlijkse vergadering te Kingston, Jamaica. Suriname wordt op deze bijeenkomst vertegenwoordigd door drs R. Cambridge, ir G. Elias en mr B. Halfhidee. Deze conferentie duurt tot 3 december aanstaande, waarna de meeting van de council of ministers wordt gehouden van 5 tot 10 december. Suriname wordt op de ministersconferentie vertegenwoordigd door de Surinaamse ambassadeur in Caracas, Percy Wijngaarde. Verder bestaat de Surinaamse vertegenwoordiging op de ministers-vergadering uit mr R. Braam en H. Kensmil.

PARAMARIBO — De gesprekken in NPK-verband verlopen zeer constructief en elke partij probeert het maximale eruit te halen. Bepaalde zaken worden kritisch en au fond bekeken. Dit zegt partijvoorzitter Emile Wijntuin van de PSV, als reactie op persberichten dat de gesprekken tussen de NPK-partners stroef verlopen. De heer Wijntuin zegt de indruk te hebben dat geprobeerd wordt een wig te drijven tussen de NPK-partners.

PARAMARIBO — De softfabrikanten hebben zaterdag jl via hun raadsman uitsluitsel gegeven aan de minister van Economische Zaken, mr Eddy Bruma, over de recente prijsverhoging. Het resultaat hiervan is nog niet bekend. Wel is afgesproken dat de advocaat terug zou gaan naar de fabrikanten om het standpunt van de bewindsman kenbaar te maken.

PARAMARIBO — De reis van een parlementaire delegatie naar de vergadering van ACP-landen te Lesotho in Afrika gaat niet door. De heer Emile Wijntuin is ondervoorzitter van het paritair comite van de ACP-EEG-commissie. Oppositieleider mr Jaggernath Lachmon, had al eerder te kennen gegeven niet naar de bijeenkomst te zullen gaan in verband met de politieke situatie in Suriname. Parlementsvoorzitter Wijntuin verklaarde in een eerder stadium mogelijk niet naar Lesotho te gaan, daar zijn aanwezigheid hier gewenst is rondom de kabinetsformatie. De heer Rufus Nooitmeer, parlementarier en fractieleider van de NPK, zou de reis ook meemaken.

PARAMARIBO — Het gesprek dat de minister van Economische Zaken mr Eddy Bruma, zaterdag zou hebben met vertegenwoordigers van de Parbo Brouwerij is niet doorgegaan. De raad van commissarissen van de Parbo Brouwerij hield namelijk op zaterdag een vergadering. Minister Bruma liet zich maandag om tien uur wel informeren door de brouwers over de jongste-prijsverhoging.

# Sadat krijgt steun van VN en Amerika

## Libie struikelt over eigen uitnodigingen

**CAIRO/BEIROET/ALGIERS — Egypte heeft de steun van de Verenigde Naties en Amerika gekregen voor de voorbereidende vredesbesprekingen voor het Midden-Oosten die op initiatief van president Sadat in Cairo zullen worden gehouden. De Amerikaanse regering en secretaris-generaal Kurt Waldheim van de VN maakten bekend dat zij afgevaardigden naar Cairo zullen sturen waar, naar verluidt, de bijeenkomst maandag al zou beginnen. Tot gisteren was Israel de enige uitgenodigde die had laten weten naar Cairo te komen.**

Waldheim zal worden vertegenwoordigd door generaal Ensio Siilasvuo, de Finse coördinator van de vredesstrijdmacht van de Verenigde Naties in het Midden-Oosten. Waldheim stelde na Cairo een verdere conferentie te houden, bij de Verenigde Naties of elders, waaraan alle uitgenodigde partijen zouden deelnemen, de partijen die Sadats voorstel hebben aanvaard, inbegrepen. Deze conferentie zou dan de definitieve hervatting van de Geneefse vredesconferentie moeten regelen.

Op een vraag aan Waldheim wat het niveau van de deelnemers aan een voorbereidende conferentie bij de Verenigde Naties zou moeten zijn, antwoordde hij: hoe hoger hoe beter. In Washington deelde een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken mee dat Amerika aan de voorbereidende besprekingen zal deelnemen. Het zal echter niet minister van Buitenlandse Zaken Cyrus Vance zijn. Wie het dan wel wordt, is nog niet bekend. Woordvoerder Hodding Carter zei dat het Amerikaanse besluit was genomen na overleg met alle betrokken partijen. Tegenstanders van Sadat gingen inmiddels door met hun voorbereidingen voor. wat genoemd zou kunnen worden, een anti-Sadat bijeenkomst.

Het Algerijnse persbureau APS meldt dat de Libische regering heeft voorgesteld in Tripolis binnen een week een buitengewone vergadering van Arabische ministers van Buitenlandse Zaken te houden om de situatie te bespreken die is ontstaan na Sadats bezoek aan Israel. Algerie heeft de uitnodiging al aanvaard. Waarnemers vragen zich af of deze conferentie nu in de plaats komt van de mini-top die aanvankelijk door Libie was voorgesteld en waarvoor Syrie, Irak, en Zuid-Jemen door Libie waren uitgenodigd. Irak wil op zijn beurt in eigen land een conferentie beleggen. De uitnodigen aan Syrie, Zuid-Jemen, Libie, Algerie en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie zijn al verstuurd. Volgens ingelichte kringen wordt druk op Bagdad geoefend om van deze plannen af te zien en naar Tripolis te gaan.

## Narcoticahandelaren gefilmd en gepakt

MAINZ — De Westduitse politie heeft in de binnenstad van Mainz drie Nederlanders en een Pakistaan eerst gefilmd en vervolgens aangehouden. Zij werden gefilmd toen zij met een auto met 73 kilo hasjiesj en een waarde van 600.000 Mark wilden wegrijden.

Het openbaar ministerie deelde mee, dat de drie Nederlanders eind vorige week met hun auto naar Frankfort gereden waren. Zij parkeerden de wagen bij het station en wachtten tot hun compagnons de auto met hasjiesj hadden volgeladen.

Telefonisch werd de Nederlanders meegedeeld, dat de hasj in Mainz kon worden afgehaald. Door tips kon de politie de operatie gadeslaan en zelf filmen.

JOHANNESBURG — De 50-jarige Mahwidi John Phala is dinsdag veroordeeld tot een gevangenisstraf van dertien jaar wegens hulp aan personen die hadden geprobeerd een aanslag op een spoorwegtraject te plegen. Phala was in het bezit aangetroffen van vuurwapens en explosieven van Russische makelij.

Met hem werden vijf Afrikanen veroordeeld tot gevangenisstraffen varierende van 5 tot 20 jaar wegens bezit van explosieven en het volgen van onderricht in de aanmaak van bommen in een huis in Soweto. Zij waren aangehouden na een per ongeluk voorgekomen ontploffing in het bewuste huis in januari van dit jaar, waarbij één dode was te betreuren.

# AMERICA LATINA

CARACAS — De federatie van Kamers van Koophandel van Venezuela heeft bij de regering aangedrongen om de guerrillabeweging in het oosten van het land de kop in te drukken. Het verzoek van de Fedecamara als belangrijkste instantie van de ondernemerswereld hield verband met een recente zoekactie door het leger, waarbij zes soldaten om het leven kwamen en er vijf gewond raakten. De minister van Binnenlandse zaken Octavio Lepage houdt echter vast aan zijn al vroeger ingenomen standpunt, dat er niet gesproken kan worden van een heropleving van de guerrillabeweging, en dat de sedert januari aangevangen pogingen om de guerrilla te bestrijden de normale ontwikkeling van het land niet in de weg staan.

BOGOTA — Het leven van honderden Colombianen in verschillende ziekenhuizen hangt op het ogenblik min of meer af van een arbeidsovereenkomst van de zuurstof fabriek, welke een monopolie-positie bekleedt. Verschillende ziekenhuizen en klinieken zitten te springen om zuurstof. Vooral in Bogota moeten de chirurgen grote risico's nemen bij bepaalde operaties omdat er geen zuurstofapparaten aanwezig zijn. In een commentaar wordt gezegd dat de situatie dramatisch en ontzaglijk erg is. De eigenaar en de werknemers van de zuurstof-fabriek Agafano zijn de direct verantwoordelijken als er doden vallen zei een woordvoerder van het Colombiaanse instituut voor sociale verzekeringen. Ook de ziekenhuizen in andere streken en steden van het land worden bedreigd door een zuurstofschaarste.

SANTIAGO DE CHILE — De leider van de christen democratische partij in Beieren, Franz Josef Strauss heeft weer eens de aandacht op zich gevestigd door wat men kan omschrijven, zijn rechtse optreden. Bij zijn bezoek aan Chili kwam hij tot de conclusie, dat het laster is wanneer men zegt, dat de vroegere Chileense president dr Salvador Alleende vermoord werd. Hij heeft gewoon zelfmoord gepleegd. Wanneer Allende vermoord werd, zo trok hij een lijn met het recente gebeuren in West Duitsland, dan moeten we ook zeggen dat de terroristen van de Baader Meinhof-groep in de Stammheim-gevangenis vermoord zijn, zo zei hij. Strauss had ook kritiek op het feit, dat zijn geestverwant oud president Eduardo Frei een afspraak met hem, Strauss niet nagekomen is. Het verweer van Frei noemde hij een gedeeltelijke leugen.

MEXICOSTAD — De mogelijkheid, dat een Mexico geboren kind uit vreemde ouders het presidentschap kan bereiken van het land, waarin hij is geboren is erg beperkt, zo is de conclusie van vijf vooraanstaande persoonlijkheden in Mexico. Het doet ironisch aan, aldus het persbureau EFE, dat een van de ondertekenaars van deze verklaring iemand is die onder deze categorie Mexicanen valt en die een van de grote kanshebbers is voor de kandidatuur voor het presidentschap in de periode 1982-1988. Het is Jesus Reyes Heroes, uit Spaanse ouders in Mexico geboren, en secretaris van het huidige bewind en een van de meest uitgelezen politici van het land op dit ogenblik, die een flinke vinger in de pap heeft bij de regeringshervormingen welke president Jose Lopez Portillo in Petto heeft.

De beperking heeft volgens betrokkenen betrekking op het feit, dat zeer diepgaande historische overwegingen een grote rol spelen bij de aanwijzing van een presidentskandidaat.

Volgens de bestaande wegeving is het zo, dat alleen een Mexicaan door geboorte en uit Mexicaanse ouders het kan brengen tot het presidentschap. Deze omschrijving werd ingesteld in 1917 ingegeven door de vrees dat buitenlanders de macht zouden grijpen in het land.

san

SAN JOSE — Het festival van korte films is gewonnen door een groep Panamese studenten van de nationale en andere universiteiten. De Panamezen kwamen met twee korte films voor de draad, welke beiden algemene erkenning kregen en wel Soldaat zonder leger en Het lied van ons. Op de tweede plaats kwam bij dit in Costa Rica georganiseerde filmfestival Cuba en op de derde plaats Mexico.

BOGOTA — Volgens de rector van de Xaveriaanse universiteit in Colombia, de Jesuiet Roberto Caro bestaat er in Colombiaanse universitaire kringen een duidelijke belangstelling voor het Marxisme, maar dat op zich is geen gevaar voor het onderwijs, zo meent de nieuwe rector. Zijn uitspraak staat lijnrecht tegenover die van de zeer oude Colombiaans primaat kardinaal Anibal Muñoz Duque, die recentelijk als zijn mening gaf dat het onderwijs in Colombia in groot gevaar is als gevolg van de hang naar het Marxisme. Het is best mogelijk dat er aan onze universiteit ook hoogleraren en studenten zijn die naar het oosten kijken. In een democratisch land als Colombia heeft iedereen het recht de lopende opvattingen en ideologien te kennen en dat is geen enkel gevaar voor het onderwijs en het peil daarvan, aldus de Jesuiet.

BRASILIA — De nieuwe koffie-aanpak op de internationale beurs van New York wordt door de voorzitter van het Braziliaanse koffie-instituut Camilo Calazans een lage aanval genoemd. De beursmanoeuvre is bedoeld om in de maand december lagere koffieprijzen te verkrijgen. Als gevolg van de dan ontstane vraag op de consumentenmarkt kan de prijs daarna weer gaan stijgen. De Braziliaanse koffieautoriteit was er daarom ook zo kwaad over omdat de laatste tijd de koffie weer een goede prijs maakte.

BOGOTA — Een agressieve actie, zonder de karakteristieke passiviteit van het verleden, daartoe riep het Latijns-amerikaanse congres van de vrouw op welke bijeenkomst in Colombia werd gehouden. De vrouw moet ten strijde trekken tegen elke vorm van onderdrukking tegenover de vrouw. Het voorstel voor deze agressieve aanpak kwam van de afvaardiging van Uruguay, welke van mening was, dat de man de vrouw nog steeds exploiteert, terwijl de vrouw nog steeds niet kan participeren in het leven van alledag.

Uruguay wilde eigenlijk nog wat verder gaan en min of meer met de man op de vuist gaan, maar daar voelde het congres niet zoveel voor. Het congres was ook van mening, dat er een punt, gezet moet worden achter de situatie waarin de vrouw de nuttige idioot uithangt; de vrouw moet haar verplichtingen samen met de man op zich nemen.

SAN JOSE — Aan het einde van het zevende Congres van de CLAT in Costa Rica is een resolutie aanvaard waarin op de regeringen van Latijns Amerika een dringend beroep gedaan om een onmiddellijke amnestie af te kondigen voor alle vakbondsleiders welke in de afgelopen jaren gevangen genomen zijn. Ook sprak de CLAT zich uit voor de onafhankelijkheid van Belice het vroegere Britse Honduras en voor de vrijheid van Puerto Rico. Emilio Maspero blijft algemeen secretaris van de CLAT.

BOGOTA — In de Colombiaanse hoofdstad is een vrouw aangehouden die illegaal abortus opriep, maar dat op een dergelijke wijze deed, dat er zeker zes meisjes die haar bemiddeling hadden ingeroepen, het leven verloren hadden. Voor haar bemiddeling en hulp vroeg zij grote sommen geld.

TEGUCIGALPA — De onder officieren die ervan verdacht worden een samenzwering gepleegd te hebben tegen de militaire regering van Honduras zijn tijdens hun gevangenschap en verhoor mishandeld en gemarteld. Dit hebben familieleden van de betrokkenen meegedeeld. De poging werd op 20 oktober van dit jaar ondernomen. In het complot zaten in totaal 28 mensen. De militairen zijn er volgens de berichten veel slechter aan toe dan de andere deelnemers aan het complot; laatstgenoemden zijn voornamelijk advocaten en zij zitten in de officiele gevangenis en genieten alle mogelijke faciliteiten, terwijl de militairen in de legerplaats gevangen zitten.

# Derde remisepartij Kortsjnoy-Spasski

BELGRADO — De uitslag van de vijfde matchpartij (remise) heeft Boris Spasski geen stap verder gebracht naar het doel: wereldkampioen Karpov te mogen uitdagen. Met een achterstand van 1 1/2 - 3 1/2 ten opzichte van Viktor Kortsjnoj is zijn situatie onveranderd ongunstig. Maar feit wel dat de gisteren oud-wereldkampioen er al op een kwart van de tweekamp in Belgrado in is geslaagd te bewijzen, dat de nederlagen uit de tweede en derde ronde niet beslist onafwendbaar zijn geweest. In de vierde partij bracht hij versterkingen aan ten opzichte van de tweede partij gisteren deed hij dat ten opzichte van de derde machtspartij. Het resultaat was vooralsnog niet meer dan remise, maar het pareren van de vondsten, die Spasski in het geding bracht: 7 Lb4 en vooral 8Da6 kostten zijn tegenstander zoveel bedenktijd (alleen al de 9e zet 47 minuten) dat Viktor de Verschrikkelijke tegen zijn gewoonte in met tijdnood te kampen kreeg. Na vijftien zetten had zowel wit (Kortsjnoj) als zwart geen centrum meer over.

Toch kreeg Kortsjnoj enig overwicht. Dat resulteerde in het verre middenspel in de winst van een pion. Dat voordeel kon hij echter in de tijdnoodfase niet vasthouden. Toen de remise uiteindelijk onontkoombaar was, bleken er 44 zetten te zijn gedaan, vier meer dan noodzakelijk om af te breken.

## Charles Corver fluit W-Duitsland-Wales

DEN HAAG — Charles Corver, die woensdagavond in La Paz de wedstrijd tussen Bolivia en Hongarije leidde, moet woensdag 14 december weer voor een interlandwedstrijd het veld in. De Westduitse voetbalbond heeft de KNVB gevraagd Charles Corver voor de vriendschappelijke wedstrijd West-Duitsland — Wales te willen aanwijzen. Als grensrechters zullen Peter Gans en Gerard Geurs Corver assisteren.

## Eén winnaar in Lotto 48

DEN HAAG — Lotto 48 van het afgelopen weekeinde kent één winnaar, aan wie bruto 666.666,67 gulden (Ned.) wordt uitgekeerd. In Lotto en Toto 48 vielen in totaal 14.505 prijzen. De uitslagen van de lotto en de toto van 27 november zijn: Lotto: 48: 13.085 prijzen: inleg: fl. 3.640.765,—; prijzenbedrag: fl. 1.850.948,98.

1e prijs: 1 winnaar die bruto fl. 666.666,67 ontvangt; 2e prijs: 1. winnaar die bruto fl. 172.936,30 ontvangt; 3e prijs: 77 winnaars die elk bruto fl. 3.368,80 ontvangen; 4e prijs: 5.331 winnaars die elk fl. 64,80 ontvangen; 5e prijs: 7.675 winnaars die elk fl.45,— ontvangen.

Uitslag toto 48; in deze toto vielen 1.420 prijzen; inleg: fl 776.598,—: prijzenbedrag: fl. 364.134,05.

1e prijs: 3 winnaars die elk bruto fl. 48.551,20 ontvangen; 2e prijs: 93 winnaars die elk fl. 978,80 ontvangen; 3e prijs: 1.324 winnaars die elk fl. 96,20 ontvangen.

## J-Oranje tegen Polen en DDR

ROME — Jong Oranje (spelers tot 21 jaar) zal meedoen aan het toernooi om de Europese beker voor jeugdploegen. Jong Oranje is ingedeeld met Polen en Oost-Duitsland. In grote lijn is dezelfde indeling aangehouden als voor het echte toernooi om het Europese kampioenschap, maar aangezien slechts 25 voetbalbonden hun jeugdploegen inschreven en er acht in plaats van zeven groepen zijn, zijn wat aanpassingen nodig geweest. De groepsindeling voor het toernooi, dat ook tussen 1978 en 1980 zal worden afgewerkt ziet er als volgt uit: groep 1: Engeland, Denemarken en Bulgarije. groep 2: Belgie, Noorwegen Schotland en Portugal, groep 3 Joegoslavie, Cyprus en Spanje, groep 4 Nederland, Polen, Oost-Duitsland, groep 5: Tsjechoslowakije, Zweden en Frankrijk, groep 6: Sovjet-Unie, Finland en Griekenland, groep 7: Turkije, Roemenie en Hongarije, groep 8: Italie, Luxemburg en Zwitserland.

## Frans voetbal

PARIJS — De uitslagen van de wedstrijden, die woensdag voor de hoogste Franse voetbalafdeling werden gespeeld, zijn: Metz — Monaco 2-1; Nantes — Rouen 0-0; Nimes — Valenciennes 1-2; Troyes — Marseille 0-1; Sochaux — Strasbourg 3-2; Lens — Bordeaux 2-0; Saint Etienne — Nancy 2-1; Nice — Lyon 3-1; Paris Saint Germain — Bastia 3-3; De wedstrijd Laval — Reims is wegens de slechte toestand van het veld afgekeurd.

Het klassement na 19 speeldagen is: 1. Nice 19-26; 2. Marseille 19-25; 3. Monaco 19-24; 4. Nantes, Saint Etienne en Strasbourg 19-22.





## Canto behoudt titel

SANTIAGO — De Mexicaan Miguel Canto heeft woensdagavond in Santiago zijn wereldtitel in het vlieggewicht (WBC-versie) met succes verdedigd tegen de Chileen Martin Vargas. De titelhouder won op punten.

*…zichtstentoonstelling van Chris Engels*

# …lauwe vreugde …roene tragiek

…DEUREN VAN het …gaan open en een golf … komt naar buiten. … Sandberg zocht …en uit de collectie van …ngels ter ere van diens …aardag. Een greep uit …n werk. Het barst van …e in het museum. Een …vol betekenis voor iede… …aanwezig. Met bezeten … zijn de kleuren …cht en de sporen van … blijven als gapende …achter. Het zijn sporen …en werk, vanuit een …vensdrang. Het kan niet … Hier is gewerkt vanuit …ste levensspanning. … gemaakte levens… …Chris Engels laat zien, …t kan zijn.

… aanwezigheid, …end en dwingend. … het geloof van de mens …lf, de wetenschap dat … zijn eigen handen de …ezit het leven te vormen … verrijken. Alles kan …. Kunst staat direct … levensstroom. Een … gevoel doorstroomt de …. Hij is de zon, de …, het heelal tegelijk. Hij kan niet anders, omdat hij anders is.

De kunst van Chris Engels is de werkelijkheid. Zij heeft heel direct met de mens te maken. Het is geen versiering buiten de mens om. Geen half uurtje zingenot. Het is een schreeuw vanuit de buik van het leven. Soms neemt de kunstenaar een van anderen uitgezonderde plaats in: zijn beroep en roeping doen hem een eigen leven leiden. Al bewandelt hij raadsel achtige wegen, hij is toch de man die gestalte geeft aan zijn tijd.

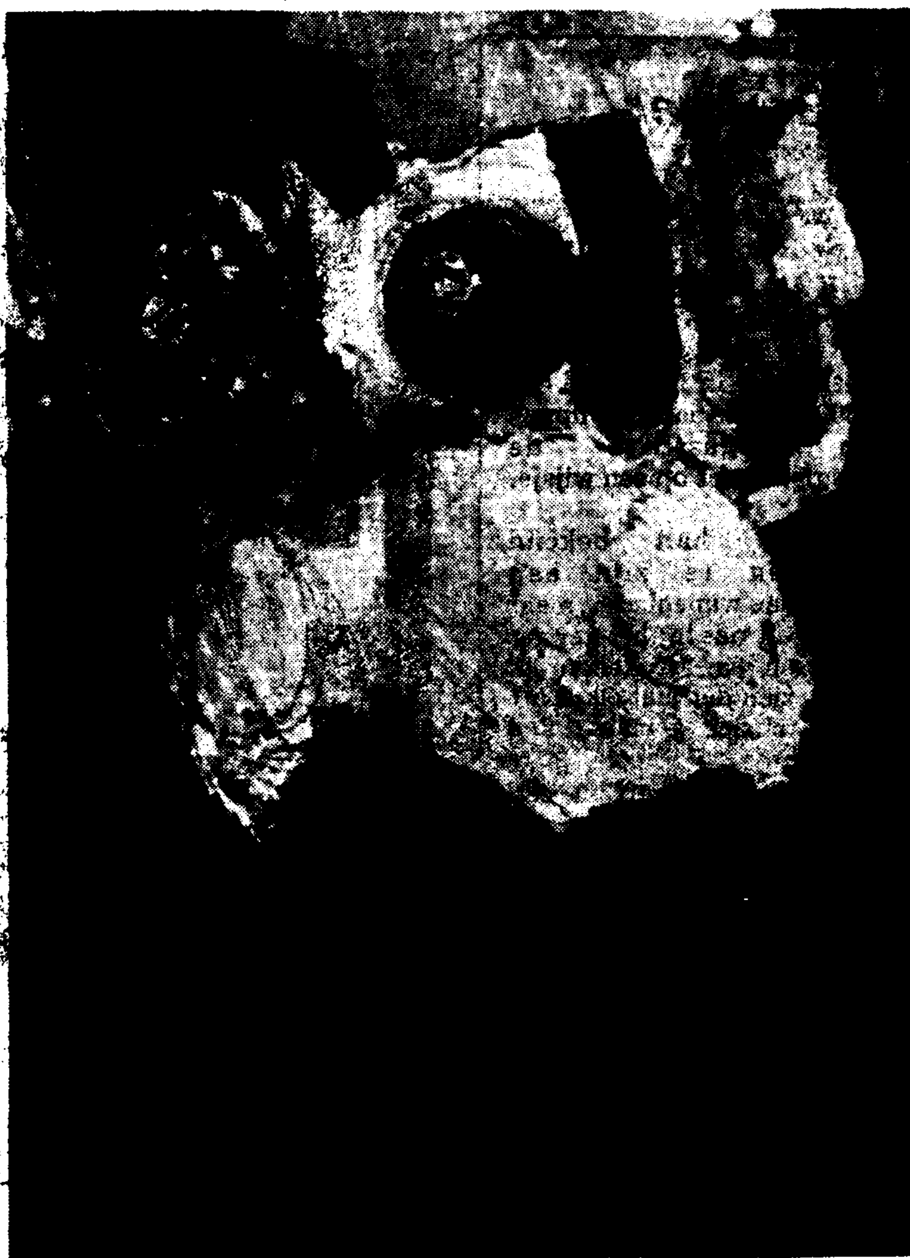
De kunst van Chris Engels is Dionysisch te noemen. Ieder mens wordt enerzijds beheerst door zijn emoties, anderzijds door zijn verstand, met het accent op een van beide, al naar gelang de persoonlijkheid. Beide persoonlijkheids-structuren zijn binnen de kust vertegenwoordigd. De ene heet Appollinische kunst, naar de Griekse God. Apollo, godheid van wijsheid en rede. De andere is de Dionysische kunst, naar Dionysus god van de wijn. Apollinisch is de kunst van Mondriaan of Ingres. Karel Appel en consorten zijn daar en tegen sterk Dionysisch. Het Dionysische werk wordt heel erg lichamelijk gemaakt, en beleefd als in een roes.

Een rode verfstreek wordt op het doek gezet vanuit een rode absorptie van de schilder zelf. Karel Appel zegt bijv: Ik voel me helemaal rood worden, en vul het doek met brood. De Dionysische schepping wordt in een drift gemaakt met pas achteraf reflexie. Haast in een ektase.

Alles wat opgeborgen zit in een duistere baarmoeder van de materie breekt open in een kortstondige heldere bliksemflits. Het is de flits, waarin die rake verfstraak wordt gezet, die van het doek afschreeuwt.

Er hangen twee doeken: „consultatie bureau"en "kroost" vol bruine menselijkheid, warm en van binnenuit beleefd. Moeders met kinderen, wegebbend in bruine melancholie, wachten, wachten en zullen blijven wachten de eeuwen door. Een lange uitgestrektheid van blijven hopen. Gezichten met alle mogelijke onthullingen.

Niets wordt uitgesloten.



*voodoo*

Alles wordt verwerkt tot een organische ademende wereld.

Dan is er het „voodoo'' schilderij. Een met sterk contrasterende vormen bevolkte ruimte in kleuren die tot bloedende branden kunnen oplaaien. Zo is ieder schilderij heftig aanwezig.

Uit de hele tentoonstelling blijkt dat het leven een strijd is. Het verloopt schokkend. Het is geen tentoonstelling voor de burger, die ongestoord wil leven, alles geregeld van geboorte tot graf binnen de bestaande moraal. Je leeft kort. Dood en leven springen beurtelings op je. Het leven geeft je alles, daar tussen door sluipen de doodsmomenten en ontnemen je alles.

Bewust leven, direct kontakt maken met de levensstroom, de energie, dat doet Chris Engels en daarbij hoort naast blauwe vreugde ook groene tragiek.

RIA VAN DE MULLEN

*April - juli op St Maarten:*

# Leven 1,4% duurder

WILLEMSTAD. — Het prijsindexcijfer van de gezinsconsumptie voor St Maarten voor de totale bevolking op basis april 1975 = 100 is gestegen van 106.4 in maart 1977 tot 107.9 in de maand juni 1977: dit komt neer op een stijging van 1,4%.

Over de periode maart 1977/juni 1977 werden naar sektoren prijswijzigingen waargenomen voor: voeding en dranken + 2,4%, kleding en schoeisel + 0,5%, woning + 0,5%, woninginrichting en huisraad + 1,4%, gezondheidszorg + 1,4%, vervoer en kommunikatie + 2,0%, recreatie, amusement en kulturele goederen en diensten + 1,7%, ontwikkeling + 0,3%, overig + 1,2%.

Binnen de sektor ,,Voeding en dranken" deden de belangrijkste prijsstijgingen zich voor bij vlees en vis, aardappelen, groenten en fruit, Verteringen buitenshuis en niet eerder genoemd Voedsel (o.a. thee, koffie, babyvoeding). Prijsdalingen in deze sektor werden waargenomen voor o.a. Brood en meelprodukten (rijst, funchimeel) en Suiker en suikerwerk. Behalve de sektor ,,Voeding en Dranken", zijn ook alle overige sektoren gestegen.

Het indexcijfer van de lagere inkomens is gestegen van 105.7 in maart 1977 tot 107.2 in de maand juni 1977; dit komt neer op een stijging van 1,4%.

Over de periode maart 1977/juni 1977 werden naar sektoren prijswijzigingen waargenomen voor: Voeding en dranken +2,5%; kleding en schoeisel +0,3%; woning +0,4%; woninginrichting en huisraad +1,7%; gezondheidszorg + 1,7%; vervoer en kommunikatie + 1,5%; recreatie, amusement en culturele goederen en diensten +1,9%; ontwikkeling +0,8%; overig +0,9%.

Binnen de sektor "Voeding en dranken" werden prijsdalingen waargenomen voor brood en meelprodukten, vetten en spijsolien, suiker en suikerwerk, niet alkoholhoudende en alkoholhoudende dranken; bij de overige subgroepen deden de belangrijkste stijgingen zich voor bij vlees en vis, aardappelen, groenten en fruit, verteringen buitenshuis en voedsel n.e.g. (o.a. thee, koffie, babyvoeding).

Het indexcijfer voor hogere inkomens is gestegen van 106.7 in maart 1977 tot 108.2 in de maand juni 1977; dit komt neer op een stijging van 1.4%.

Over de periode maart 1977/juni 1977 werden anders dan boven gemeld, naar sektoren prijswijzigingen waargenomen voor: Woning +0,4%; woninginrichting en huisraad +1,2%; gezondheidszorg +1,3%; recreatie, amusement en culturele goederen en diensten +1,6%; ontwikkeling +0,1%; overig +1,1%.

Binnen de sektor "voeding en dranken" werden de belangrijkste prijsdalingen waargenomen voor brood en meelprodukten (o.a. rijst en funchimeel) en suiker en suikerwerk, terwijl voor de subgroepen vlees en vis, zuivelprodukten, aardappelen, groenten en fruit, verteringen buitenshuis en voedsel n.e.g. (o.a. thee, koffie, babyvoeding) een prijsdaling geregistreerd werden.

---

— De monetaire raad van Saoedi-Arabie heeft op 28 november de koers van de Saoedische rial ten opzichte van de dollar herzien. De nieuwe verkoopkoers is 3,51 rial per dollar. Voorheen was de koers 3,52 rial.

## *Geweer-trompet*

KAAPSTAD — Trompetter Graham Coote zette vandaag in een rechtszaal in Kaapstad een .303-geweer aan zijn lippen en vergastte de magistratuur op een wijsje.

Coote had bekend schuldig te zijn aan verboden wapenbezet, maar legde uit dat hij het geweer had om aan studenten te laten zien dat met elk soort buis muziek gemaakt kan worden.

Hij mocht gaan, na een waarschuwing.

Toen Coote, hoofdtrompettist bij een orkest in Kaapstad, werd gearresteerd, blies hij de Posthoorngalop op zijn geweer, als demonstratie in het politiebureau.

Hij kreeg daar het verzoek met zijn geweertrompet op een politiebal te komen optreden.

## TERNIKA

WILLEMSTAD — Van de op 16 november 1974 op Bonaire opgerichte vereniging Ternika zijn de goedgekeurde statuten verscheen.

Doelvan is de lichamelijke ontwikkeling van zijn leden te bevorderen, welke doel men wil bereiken door het bevorderen en het doen beoefenen van sport. Gewone leden zijn zij die op hun schriftelijk verzoek om als deelnemer aan een of andere sport voor de vereniging uitkomen en door het bestuur als zodanig zijn aangenomen. Het bestuur bestaat uit een voorzitter, een vice-voorzitter een secretaris, een tweede secretaris en een penningmeester en enige commissarissen, maar wel steeds zo dat het aantal bestuursleden oneven blijft. De statuten werden door de algemene ledenvergadering van 13 maart 1975 goedgekeurd. Toen trad als voorzitter op S. Emers.

*Steering*

## Betere opvang ontspoorde jeugd

WILLEMSTAD — De Steering Committee Curaçao vraagt zich af waar de meisjes blijven die met de justitie in aanraking zijn gekomen. Voor jongens is er het GOG en huize Fernando dat overigens met financiele problemen en personeelstekort kampt.

De stuurgroepen van alle eilanden willen nauw samen werken met die instanties en stichtingen of personen die projekten willen entameren voor een betere opvang van ontspoorde kinderen.

*Steering*

## Huiswerk begeleiding creeren

WILLEMSTAD — Naast een beetje sport, een kort kinderuurtje op de tv, kent een groot gedeelte van de jeugd geen andere vrijetijdsbesteding.

Jeugdwerk dat bij Divi Divi en ,,Tamarijn" wordt gedaan moet volgens de Steering Committee in alle buurten mogelijk zijn.

Daarbij wordt gedacht aan handenarbeid, muziek, sport naast een speeltuin en dat alles onder goede begeleiding.

Verder is het nodig studiemogelijkheden onder begeleiding te creeren voor de jeugd die na schooltijd zonder ouders thuis zit of geen studeerruimte heeft in huis. De meeste schoolgebouwen staan in de middag en de vooravond leeg en kunnen hiervoor dienstdoen.

Met een goed roulatiesysteem van begeleiders die hulp kunnen bieden bij het maken van huiswerk moet het mogelijk zijn in die buurten waar het noodzakelijk is met zo een experiment te starten.





*Steering*

## Prostitutie bestrijding prioriteit

WILLEMSTAD — De prostitutie heeft op bepaalde plaatsen niet ver van Curacao de vorm van slavernij aangenomen.

Overtreding van de meest elementaire rechten van de mens zijn daarbij aan de orde van de dag.

Aldus staat vermeld in het rapport van de Steering Committee Curacao.

Op Curacao is de voor velen schijnbaar onschuldige prostitutie zich in negatieve, dus opgaande lijn aan het ontwikkelen en zij dreigt te ontaarden als niet onmiddellijk wordt opgetredden. De stuurgroep vraagt het bestrijden van de prostitutie als een prioriteit te behandelen. Dit zal moeten gebeuren in een gezamenlijk uit te voeren programma dat ondermeer zal moeten inhouden: onderzoek naar cijfermateriaal en het publiceren hiervan.

WILLEMSTAD — Bij Landsbesluit is met ingang van 25 november 1977 mr R.J. Lopez-Ramirez, secretaris van de raad van ministers aangewezenen om bij belet of ontstentenis van het hoofd van het centraal bureau voor juridische en algemene zaken en van mevrouw mr M.E. Monte-Boskaljon, plaatsvervangend hoofd van dit bureau het hoofd te vervangen.

## UBLIEKE OPINIE

*De redactie behoudt zich het recht voor ingezonden stukken verkort weer te geven. Voor publikatie in aanmerking komende stukken worden met de volledige naam van de inzender ondertekend. Opname van stukken in deze rubriek betekent niet dat de redactie het met de strekking van deze stukken eens is.*

## mancipatie en cheiding inkomens

n paar opmerkingen treffende de discussie over de astinggelden. Wat betreft de odzakelijke inflatiecorrectie: overheid zou daardoor geld liezen. Is dat zo? Wanneer ereen een gelijk percentage asting betaalde zou bij een latie waarbij de salarissen etc stijgen ook het inkomen van de overheid stijgen met 5% die overheid zou dan o.a. die gere salarissen betalen. Door progressie in de belastingen de overheid echter haar omen zien stijgen met meer n 5%. Mijn conclusie: de erheid verdient aan de inflatie is dus moreel verplicht een latiecorrectie te geven. Doet dat niet ten volle dan houdt er toch aan over, want ewel de overheid de btenaren etc meer moet talen ontvangt ze belasting n alle werknemers, ook die t bij haar in dienst zijn. Wat treft het samenstellen van de komens van een man en ouw:

a. Door de werkloosheid is het sommige landen al zo dat an en vrouw (indien gehuwd) men één job vervullen. Moet zo'n geval het samen voegde inkomen minder last worden dan wanneer de an alleen datzelfde inkomen erdiende en de vrouw uisbleef (of omgekeerd)?

b. Een ambtenaar op de ntillen verdient een ehuwden-salaris of een ngehuwdensalaris. Toegegeven dat die benamingen ongelukkig gekozen zijn, maar dat komt omdat ze lang geleden zo genoemd zijn. Beter ware het te spreken over een kostwinnerssalaris en een niet-kostwinners-salaris. Is dat gehuwden-salarius niet te beschouwen als een salaris echtgenote-toelage, zoals ook de kindertoelage? Men doet altijd net alsof het gehuwden-salaris HET salaris is en het ongehuwden-salaris een verminderd salaris. Evengoed kan men stellen dat het ongehuwden-salaris HET salaris is en dat iemand die een vrouw te onderhouden heeft daarvoor een (sociale) toelage krijgt, evenals hij voor elk te onderhouden kind kindertoelage krijgt. In dat licht bezien lijkt het logisch te veronderstellen dat degenen die roepen om gelijkstelling van man en vrouw streven naar "allebei een ongehuwden-salaris" en als daar t.z.t. toe besloten zou worden, zou ze dat beslist niet in dank afgenomen worden. Immers wil men het tegenovergestelde dan moet men consequent ook vragen om de gehuwde vrouw kindertoelage toe te kennen, zodat voor die kindertjes dan dubbel kindertoelage wordt ontvangen.

c. Men praat altijd over de gehuwde werkende vrouw als men spreekt over vrouwen die gehuwd zijn en een job hebben buitenshuis. Dit is m.i. niet eerlijk tegenover de vele huisvrouwen die thuis een fulltime job hebben. Laten we dus spreken over de "gehuwde buitenshuis werkende vrouw" en dat dan in tegenstelling tot de gehuwde binnenshuis werkende vrouw." Laat men verder goed bedenken dat vele huisvrouwen naast hun vele werk van 'sochtends vroeg tot 's avonds laat ook vaak nog allerlei werkzaamheden verrichten, die de taak van hun echtgenoot verlichten waardoor hij meer werk kan doen. Om slechts één voorbeeld te noemen: Daar is een man, in een bepaald beroep, die allerlei typewerk en allerlei boodschappen aan zijn vrouw overlaat, omdat hij daarvoor geen tijd heeft. Zou hij daarvoor tijd moeten maken, dan zou hij minder werk aan kunnen nemen en minder verdienen. En dan: "wat is het NETTO-inkomen van een.. man, wiens vrouw hem ontvalt?" Wat kost een huishoudster, een dienstmeisje, een kinderjuffrouw, een taxichauffeur om de kindertjes naar ballet te brengen of naar muziekschool etc etc? Met andere woorden: "is het niet billijk om te stellen dat wanneer de man buitenshuis werkt en de vrouw niet om een gedeelte van zijn inkomen aan te merken als te zijn verdiend door HAAR. En bij het samenstellen van DEZE twee inkomens moeten dan ook belastingfaciliteiten verleend worden. Wat verandert er dan eigenlijk aan de huidige regeling? Wil men eerlijk handelen tegenover de gehuwde binnenshuis werkende vrouw dan dient men het salaris van de man te zien als een door twee mensen verdiend inkomen en dezelfde faciliteiten te verlenen als bij de inkomens van de man en de vrouw, die beiden buitenshuis werken en laten we eerlijk zijn, dat is juist wat die buitenshuis werkende vrouwen beweren. Zij immers stellen dat daarom hun man ook mee moet helpen in het huishouden en bij het opvoeden van de kinderen, zij immers beweren dat ze een dienstmeisje, een kinderjuffrouw, een speelscholtje etc moeten betalen zij immers stellen dat ze steeds autobusjes moeten betalem omdat ze de kinderen niet kunnen brengen en halen. Wel dezelfde argumenten bewijzen dan toch zeker dat de gehuwde binnenshuis werkende vrouw een boel geld waard is, dat ze dus een deel van het inkomen van haar buitenshuis werkende echtgenoot verdient. Laat men dan daaruit ook de consequenties trelken.

d. De gehuwde buitenshuis werkende vrouwen zouden in de economie onmisbaar zijn. Ja dat zal wel de gehuwde buitenshuis werkende mannen ook en de ongehuwde buitenshuis werkende vrouwen ook. Wat is de waarde van dit argument? Is niet iedereen die zijn salaris echt verdient, onmisbaar in de economie? Ik kan me voorstellen dat er vrouwen zijn die hun huishoudelijk werk niet zo leuk vinden als een of andere job buitenshuis etc etc etc. Ik kan me zelfs nog voorstellen dat ze daarvoor kostbare voorzieningen moeten treffen, maar op een enkele uitzondering na is hun voornaamste motief toch niet om de economie te redden. Mijns inziens houden ze er altijd aan over en dat komt alleen omdat ze een dienstmeisje een kinderjuffrouw, een werkster etc etc minder betalen dan het werk, als ze het zelf moesten doen, waard is.

Men kan dan wel wel stellen dat zo'n dienstmeisje etc het haast nooit zo goed doet als wanneer je het zelf doet, maar dat zeg ik "dat klopt. een moeder en een huisvrouw zijn onvervangbaar." Trouwens als men dan zo graag de economie wil redden heeft men het landsbelang op het oog, nietwaar? Prachtig, laat en dan ook eens denken aan het landsbelang als het gaat om het opvoeden van de kinderen door de eigen moeder of door plaatsvervanger. Er is inanderelanden wel eens voorgesteld om huisvrouwen van regeringswege een salaris te geven door het opvoeden van de toekomstige staatsburgers. En dat is minder gek als het klinkt (of zou dat misschien die toelage zijn, die de man ontvangt omdat hij gehuwd is en dat deel van zijn gewone salaris dat zijn vrouw eigenlijk voor hem verdient door hem én werk uit handen te nemen én door hem huishoudsters etc etc uit te sparen.

Trouwens afgezien van die economische onmisbaarheid is het in één land met grote werkeloosheid verdedigbaar dat sommigen werkeloos zijn en sommige anderen een dubbel inkomen binnenhalen? Men kan stellen dat die werklozen niet vakbekwaam zijn, dat is waar, maar zo worden ze het ook nooit. Heb ik niet eens gelezen dat buitenlanders landskinderen moeten inwerken en een job leren en daardoor zichzelf overbodig maken. Dat zou dan ook wel eens verplicht gesteld moeten worden voor de mensen die een dubbel inkomen maken (met zijn tweeen)

e. Een laatste vraag: laatst las ik in Uw blad dat er op St Maarten mannen met dubbele salarissen rondlopen omdat ze twee banen hebben. Dat zal toch een enorme terugslag hebben op het werk thuis van hun echtgenotes. Komen zulke dubbele inkomens dan ook in aanmerking voor belastingfaciliteiten?

Het hierboven gestelde moet niet gezien worden als een afbreken van bepaalde als wenselijk geziene voorstellen, maar als een aandragen van bepaalde punten welke m.i. ook in dit licht bekeken moeten worden en zeker wil ik de indruk wekken dat we in deze tijd van emancipatie etc etc toch ook wel eens aandacht mogen besteden aan het vele zeer belangrijke vaak ondankbare en beslist onderbetaalde werk van vrouw die alleen maar binnenshuis werkt. Hopende daaraan te hebben bijgedragen.

N.N

Aruba.

M.i. worden in deze kwestie een aantal zeer belangrijke facetten over het hoofd gezien. Schrijver R.G. spreekt enerzijds over arbeidsverdeling naar sekse, maar erkend toch dat de arbeidsverdeling binnen het gezin voor vele culturen verschillend is.

Moeten we hieruit concluderen dat schrijver de moderne westerse cultuur inderdaad voor ogen heeft? Zo ja, moeten we de rol van het gezin in deze cultuur niet eens kritisch gaan beschouwen voor we gaan praten over al dan niet scheiden van inkomens? In het gezin nog wel, of liever gezegd, functioneert het gezin nog wel als oercel van de gemeenschap? Is haar voornaamste functie (cultuuroverdracht) niet allang vervangen door andere instellingen?

We kunnen het gezin natuurlijk wel blijven zien als de kern van de maatschappij en de basis van alle opvoeding, als we maar erkennen dat de verschillende functies van het gezin in de loop der eeuwen aanzienlijk veranderd zijn.

Het samen zorgen voor gemeenschappelijk levensonderhoud is volgens schrijver een aspect van wezenlijke emancipatie. M.i. is dat een zeer gering aspekt, gebaseerd op een nogal materialistische visie. Een veel wezenlijker aspect van emancipatie is immers: gelijke kansen voor zowel de man als de vrouw om zich op velerlei gebied (maatschappelijk, intellectueel, creatief etc.) te ontwikkelen.

Voor de gehuwde vrouw betekent dit dat zij vaak niet anders kan als gaan werken buiten het gezin. De haar door traditie toebedeelde taak in het gezin kan geheel of gedeeltelijk vervangen worden, haar taak buiten het gezin vaak veel moeilijker. Ze gaat dus niet in eerste instantie werken om een hoger gezinsinkomen te verwerven. Het feit op zich dat haar inkomen bij dat van haar man wordt opgeteld is m.i. volkomen terecht, d.w.z. zolang er geen kinderen zijn, waarmee ik dus wil zeggen dat de omvang van de door schrijver genoemde ,,cel" wel ter dege belangrijk is.

In de meeste gevallen zal het dubbele netto salaris van een echtpaar zonder kinderen na aftrek van inkomstenbelasting gelijk staan of nog hoger liggen dan het netto inkomen van een ongehuwde, terwijl de kosten voor een ongehuwde dikwijls veel hoger zijn als we uitgaan van eenzelfde levensstandaard.

Met andere woorden: niet de vrouw wordt gediskrimineerd maar het kind. Het streven naar een scheiding van inkomen is m.i. dan ook niet reeel. Wel een streven naar optimale ontplooiings kansen voor elke kind.

Het is prachtig als zowel de man als de vrouw binnen het gezin de mogelijkheid vinden om zich verder te ontwikkelen, maar als het kind door financiele problemen deze mogelijkheden niet krijgt dan is er toch iets wezenlijks verkeerd in deze maatschappij als we er tenminste nog van uitgaan dat onze kinderen de toekomst bepalen.

M.J. KOPPEN.





ORANJESTAD _ *Na verblijf van vijf weken is gisteren de heer Keizo Okumura van het export parts department van Nissan Motor Company via Puerto Rico en New York naar Tokio teruggekeerd. De afgelopen weken heeft hij bij Topcar medewerking verleend aan de reorganisatie van de onderdelen-afdeling. Het was de eerste maal dat Nissan Motors een staflid naar Aruba zond. De onderafdelingen van Topcar zijn nu geheel opnieuw ingericht waar in de benedenverdieping de onderdelen op rekken liggen en op de boven verdieping de grotere onderdelen. Hierdoor is er ook een vluggere bestelprocedure mogelijk geworden, hetgeen de service ten goede komt. Kort voor zijn vertrek vertelde Keizo Okumura dat het verblijf op Aruba hem uitstekend bevallen was, hetgeen nog eens bevestigd werd toen hij dit in enkele woorden papiamento bevestigde. Hij noemde Topcar een van de beste dealers van dit gebied en hoopte volgend jaar weer naar Aruba te kunnen terugkomen.*

RIO DE JANEIRO — Martelingen welke door officiele functionarissen worden begaan moeten opgevat worden als een internationaal misdrijf. Dit is een van de aanbevelingen van een conferentie van juristen uit achttien landen, welke in Italie werd gehouden en waaraan werd deelgenomen door de Braziliaanse jurist Heleno Fragoso. Hij houdt zich al lang bezig met de materie van het martelen van gevangenen, zoals in zijn land ook regelmatig gebeurt met politieke gevangenen.

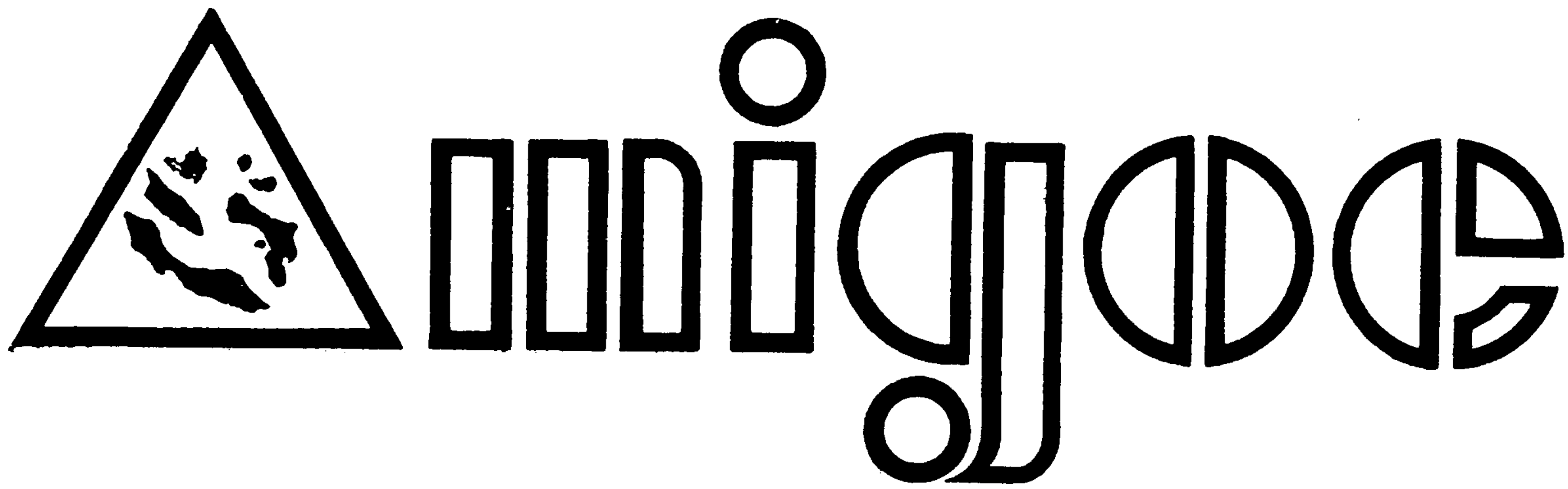
## ANTILLEN NAAR SURINAAMSE WELZIJNSDAGEN

WILLEMSTAD — Al (verplichte) voorbereiding op deelname aan een studiebijeenkomst in Suriname begint voor de Antiliaanse deelnemers vandaag een tweedaagse voorbereiding waarbij men samenkomt in het gebouw van de Jeugd centrale Curacao te Groot Kwartier. De studiebijeenkomst in Suriname begint zondag en duurt een week. De stichting Sociaal welzijn van Suriname organiseert een workshop, met deelname van Nederland, Suriname en de Antillen. Aa de orde komen de organisatie van het sociaal welzijn de financiering van de sicoale projecten de voorpleiding van de sociale werker en de internationale samenwerking op het gebied van het sociale welzijn. Van Antilliaans zijde nemen aan het Surinaamse gebeuren deel: drie vertegenwoordigers van Aruba en ook drie van de Bovenwinden en één Bonaire en ook één van Curacao. Deze acht Antilliaanse delegatieleden zijn verplicht deel te nemen aan de tweedaagse "werkdagen" op Curacao, welke volgens plan vanmiddag om twee uur moeten zijn in het vroegere zusterklooster te Groot Kwartier. Inleidingen worden gegeven door dra M.Kelly-Burck (Aruba) over de organisatie van het sociale werk R.Bomberg over Financiering avn het sociale werk, drs Monte Horsford over samenwerking tussen het particuliere initiatief en de overheid, drs Stanley Lamp over Voorbereidingscursussen voor de sociale werker. De delegatie vertrekt zaterdagmiddag om zes uur naar Suriname. Een van de voorwaarden waaronder men kan deelnemen is dat men vóór 20 december een verslag moet hebben opgesteld van de bijeenkomst in Suriname.

## Aardverschuiving in Gothenburg

STOCKHOLM — Bij een aardverschuiving in de West zweedse stad Gothenburg zijn woensdag zeker drie mensen om het leven gekomen en meer dan twintig gewond. Volgens de eerste berichten zijn 15 huizen ingestort.

In het donker speurden 150 brandweerlieden, versterkt door militairen, naar slachtoffers.



# English Companio

## Disagreement Venezuela-US over oil prices entrenched

CARACAS — The disagreement between the United States and Venezuela over the international petroleum prices is the present topic in Venezuelan journalistic circles, and several commentators stated that it can cause a rupture in their bilatera relations.

The US Secretary of State, Cyrus Vance, visited officialy this capital on Wednesday for four hours. During his visit he held an interview with the President of Venezuela in which he posed the question of US uneasiness over petroleum prices.

The newspaper "El Universal", afirms that in Vance's interview with President Carlos Andrés Pérez "there were no agreements on the petroleum prices". Venezuela is one of the world's principal petroleum exporters.

On its frontpage the newspaper affirms "no agreement in La Guzmania (presidential residence) on petroleum prices. United States advocates freezing and Venezuela demands that there is equilibrium with prices of imported goods".

The US Secreatary of State declared to the press shortly before returning to Washington that there was agreement on everything dealt with except on the question of petroleum prices.

The United States has a progressive deficit in its foreign trade balance due to its petroleum imports having increased and the present Administration of President James Carter is trying to alleviate this critical situation through the reduction of internal power consumption and freezing petroleum prices.

However, Venezuela claims that petroleum prices must fluctuate in accordance with those of manufactured goods that the Third World countries have to import from the industrialized nations with market economies.

"I insisted — said President Pérez about his interview with Vance — on the need for looking for an equilibrium and a system of reasonableness so as to arrive at a relationship between the value of a barrel of petroleum and that of the products and capital goods that we import".

On the other hand Vance stressed that in his opinion "any increase in petroleum prices will affect the economy, inflation and unemployment and will bring problems for the balance of payments of the developed and underdeveloped countries".

After being informed of the US Secretary of States' statements, the Venezuelan President recalled that the increase of the prices of manufactured and capital goods is prior to his interest in an increase of petroleum prices.

Pérez is a firm supporter of equilibrium in the terms of trade that the Third World countries carry out with the developed industrialized countries.

The petroleum expert Domingo Alberto Rangel denounced that the US maneuvers to divide the petroleum exporting countries organization (OPEP) with the aim of making its ministerial meeting, initially programmed for next month in this city, fail.

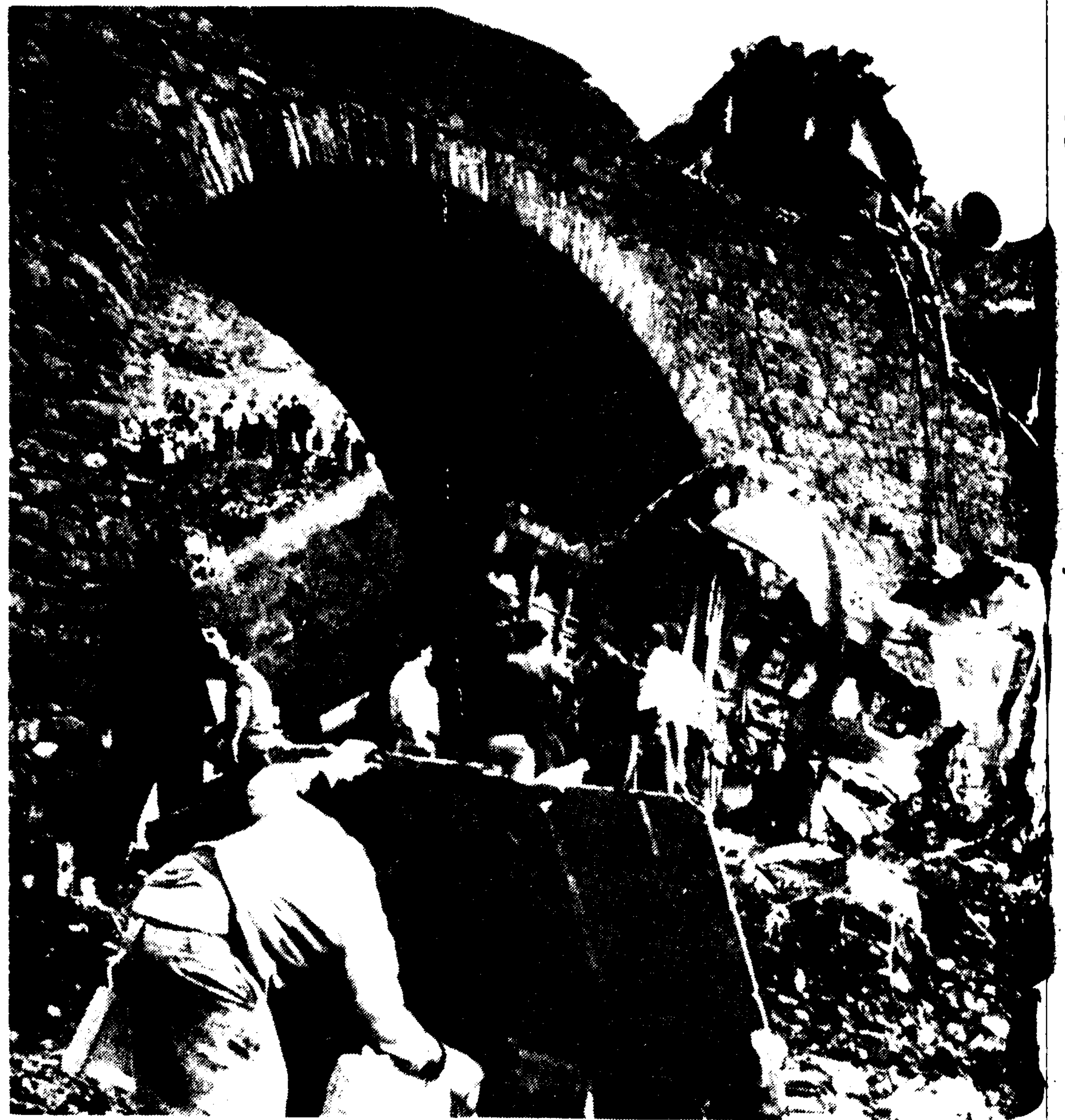
## Mexico missed coup in 1976

MEXICO CITY — Mexico was on the point of undergoing a coup d'etat in 1976 as a result of the devaluation of the peso, affirmed congressman Julio Zamora Batiz. The denunciation of Zamora Batiz, deputy of the ruling Institutional Revolutionary Party (PRI), followed a revealing document issued by the national congress, that accused the transnational companies established here, of plotting with the country's most powerfull business interests an economic sabotage which culminated in the devaluation of the peso.

The attempted coup d'etat was sponsored by those who sabotaged the national economy, taking out of the country four billion dollars, so as to force the government to serve their interests, said the congressman on speaking from the Chamber of deputies speaker's platform.

*FUNCHAL(MADEIRA) — At least 126 people were killed when a Portuguese airliner crashed on landing on the Atlantic holiday island of Madeira. The plane, on a flight from Brussels via Lisbon, carried 156 passengers. There was also a crew of eight. The Boeing-727 airliner exploded and broke into three at the end of the runway on a spit of land almost surrounded by the sea, after a slip on the runway during heavy rainfall.*

PORT OF SPAIN — Police said they suspected a Canadian who died soon after being arrested with cocaine worth 100,000 dollars in his possession, had committed suicide. They said customs officers at Piarco International Airport found the cocaine and turned 23-year-old Garret Thomas over to police when he arrived from Colombia.



## Brass takes a trip

*"HIGH RANKING military and civilian officials systematically misuse military aircraft and have kept some Air Force pilots so busy flying generals they had no time for required combat training, Pentagon auditors said today".*

News item.

Does that make your blood boil? It did mine, especially when I learned that these personal trips and low priority missions cost us taxpayers more than $50 million a year. (I was not surprised, though -- nor will anyone else be who has served in the armed forces-- to learn that "rank was the most important factor in obtaining a free military flight, not the relative importance of the mission involved".)

Your first question will probably be, "How could such abuses occur, especially since the Secretary of Defense ordered an end to those very practices only last year?" Well, it probably works something like this:

"Bert", says Gen. Winthrop Overcutt, after hitting a golf ball high into the soft South Carolina morning air, "we've got to answer that invitation from Milatex Corp. I wouldn't mind spending a few days at a California hunting lodge".

"Nor would I," replies Gen. Bertram Thornbush, watching his friend's soaring ball with envy. "But do you think we can? I mean, there's been so much bad publicity about the military accepting favors from defense industries".

"The way I look at it", Overcutt replies, "is that these, uh, trips give us a chance to size up the people who supply our weapons. Of course the press wouldn't report that side of it -- about how we are actually doing the taxpayers a favor. Anyway, I think we ought to go".

"Okay, shall I call Mark Davis to tell him it's on?" Thornbush blasts his ball out of a mid-course sand trap, but it rolls only 20 yards or so.

"Yes", Overcutt says. "It will be good to see Mark again. Did you know that Milatex gave him another raise?

He's earning five times as much as he did when he retired from the military".

"Only two more years to go for me, Thornbush says.

"Did I tell you that I got an offer from Lexatron? I don't like their tanks, but they make pretty good machine guns". "it was one of their so-called tanks' that went berserk at that Fort Knox demonstration", Overcutt recalls. "It damn near wiped out the Joint Chiefs of Staff before its computer could be disengaged."

"I remember", Thornbush says. After slicing his next shot into deep rough, he returns to the subject of the hunting trip. "I'll lay on the transport," he says. "Shall we use one of their planes or ours?"

Overcutt takes his No. 3 iron and drops the ball near the center of the green. Thornbush sighs.

"Well", Overcutt says, "if we use their plane someone might get wind of it and raise a stink. You know, the usual stuff about the military-industrial complex, accepting favors from people with whom we do business, and all that crap. We'd better use one of our own".

"Right. I'll line one up for early January after setting the date with Mark."

As the two men poke around in the long grass, trying to find Thornbush's ball, Overcutt suggests that as long as they are going to California they might as well stop off at Randolph in Texas "to look into things down there".

Thornbush knows what his friend intends to "look into" at Randolph. Overcutt had managed four trips to the base since that shapely civilian secretary arrived in the command headquarters office. But Thornbush doesn't say anything, hoping to persuade Overcutt that they should also visit the Wright-Patterson base in Ohio, since he could then see his mother in Dayton.

Thornbush finds his ball, knocks it into a pond in front of the green, and curses. "I sure will be glad to get away for that trip in January", he mutters. "Hunting is more my kind of sport.

ROBERT YOAKUM

## The world in a nutshell

CHICAGO — Presidential aspirants George Mc Govern, Eugene Mc Carthy and Lester Maddox were targets of Chicago police spying in 1968, according to court documents made public here. John Valkenburg, an ex-member of the police department spy unit, listed the three politicians as being among groups and individuals whose activities were monitored by the so-called "red squad" investigating communist activities. His revelation came in a court-ordered written reply to questions submitted by the Alliance to end Repression, one of several community groups that is suing city officials and police over the alleged spying.

UNITED NATIONS — Former government leaders of France, Britian, Sweden and Chile have been chosen by former West German chancellor Willy Brandt for his think tank on world economic problems, informed sources have said. They among the nominees were Britain's Edward Health, Pierre Mendes France of France, Olof Palme of Sweden, all former Premiers, and former Chilean President Eduardo Frei, now living in exile.

BONN — Israeli Foreign Minister Moshe Dayan has shown dissatisfaction on an official visit here with the Middle East policy adopted by the European Economic Community. "We think we have a very good case, but we have no good lawyers putting our case (in the ECC)", he told a West German television interviewer.

"You should not try to solve problems and tell us what to do". He specifically criticised the nine-nation community for voting in the United Nations in favor of a resolution saying the west bank of the Jordan should become the Palestinian homeland. Mr Dayan also attacked President Carter for speaking of a Palestinian homeland and of Israeli withdrawal to its pre-1967 borders.

WASHINGTON — President Carter is planning to leave on December 28 or 29 on a major foreign tour that he postponed earlier this month, Administration officials said. The trip, originally involving nine countries, is to be split in two, with visits to Venezuela and Brazil put off until the spring, they added.

SANTA MONICA — Singer Bob Dylan has lost a court battle to regain custody of his four young children from his ex-wife Sara. After a bitter court fight which has included charges by Mrs Dylan that her ex-husband was brainwashing the children against her, a superior court judge warded her temporary custody. Dylan's lawyer, Robert Kaufman, told reporters after the ruling by judge Raymond Choate: Mr Dylan is going to continue in his efforts to gain permanent legal custody of his children. Judge Choate set December 27 as the date for a hearing on permanent custody.

The Dylans were divorced last June after 11 years of marriage. The four children are Jacob 6, Samuel 8, Anna 9, and Jesse 11. Dylan, who was looking after the children last month, claimed in a court statement that Mrs Dylan, accompanied by two bodyguards, went to their school and took the children out of the classroom.

WASHINGTON — A government announcement that American trade deficit in October was the biggest ever monthly deficit has sent the dollar plunging on world money markets.

MOSCOW — The dissident "Helsinki" group, depleted by arrest and emigration, has reasserted itself with a broad new appeal to western countries taking part in the European security conference in Belgrade. It called on the west to use the conference to ensure that communist countries observe human rights.

In Rome, the Sakharov hearings ended a four-day meeting with a condemnation of the Soviet Union and Eastern Europe, saying there was no doubt human rights were being violated there.

PANAMA CITY — T national sugar problem, imp sed in the situation of the prices, continues worry important sectors of Panamanian population.

The local press describes tariff hikes decreed Washington as a new obst for the export of Latin Am can sugar. It indicates these tax raises cause alarm the countries of the region supply the US market.

The new tariff of 3.3 cent pound, approved by Presid Carter's Administration, regarded as a protection measure applied against La America, that signifies pro of more than 300 million dol for the US Treasury.

It is said that that tariff restrict the imports of the refiners when the new sug agreement is put into force 1978.

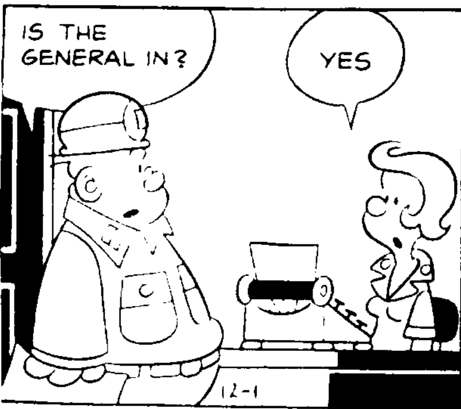
The countries of Lat America, principally Argentin Brazil, Colombia, El Salvado Guatemala, Peru and Dominican Republic, supply 50 percent of the sug imports to the United Stat are the most affected by measure, that together with low prices that still subsist the international market, dete mine a profound crisis for the sugar industries.

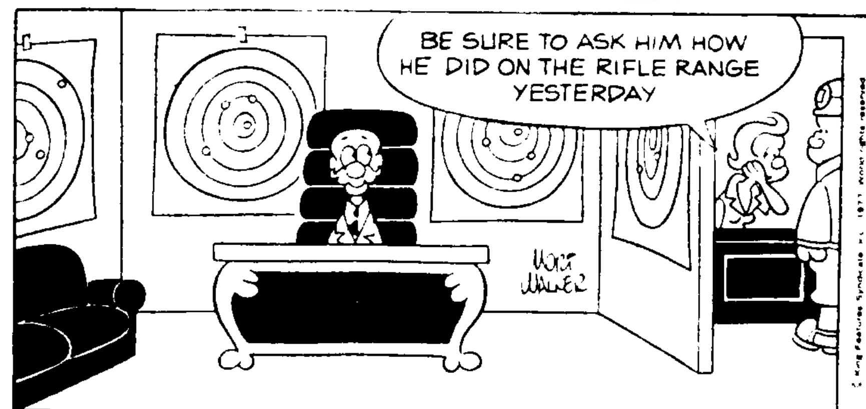
Figures of internation organizations cited by the lo press, indicate that the vari tion of one cent in the price sugar in the world mark represents a gain or loss of 1 million dollars for Latin Amer can foreign trade.

For the Panamanians th situation acquires speci characteristics due to the fa that the greater part of production is hands of the sta and it is this that will have confront the socioeconom consequences of the crisis.

ALGIERS — Wester Sahara guerrillas have release three fishermen they captur in an attack on a Spanis trawler off the Saharan coa this month The men were free at the Algiers headquarters the Polisario Front which fighting for the wester Sahara's independence wit Algerian backing.

**Beetle Bailey** ® **By Mort Walker**




**Walt Disney's DONALD DUCK** ®
















**Archie** ®













**HENRY** ® **By John Liney**

